

Juzo Liner

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Bruksanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام



Zweckbestimmung

Die Produkte Juzo Liner, Juzo Liner Silver und Juzo Liner Dual Stretch sind Unterziehstrümpfe für die Kompressionstherapie. Sie sind somit Zubehör für Kompressionsware, da sie deren Wirkung unterstützen. Das Tragen von Unterziehstrümpfen dient insbesondere bei sensibler und strapazierter Haut dem Hautschutz. Sie werden unter der Kompressionsware außerdem zur Fixierung von Wundauflagen und Pelotten eingesetzt. Der Juzo Liner übt selbst keine Kompression aus. Er ist nur für das Tragen unter medizinischen adaptiven Kompressionssystemen ausgelegt und dient hier zusätzlich der Hygiene. Der Juzo Liner Silver übt selbst keine Kompression aus. Er kann durch den eingestrickten Silberfaden und seiner antibakteriellen Wirkung bei entzündeter Haut und chronischen Hautkrankheiten angewendet werden. Der Juzo Liner Dual Stretch ist ein elastischer Unterziehstrumpf mit einem leicht komprimierenden Fußteil. Er ist mit medizinisch adaptiven Kompressionssystemen kombinierbar. Er eignet sich vor allem für die Therapie und Prophylaxe von leicht ausgeprägten Vorfußödemen.

Hinweise für die Anwendung

Ihr Fachhandel zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung. Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das sehr feine Gestrick beschädigen. Wir empfehlen daher die Verwendung von **Juzo Spezialhandschuhen**. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen wie ein defektes Schuhinnenfutter. Ziehen Sie die Kompressionsbekleidung morgens gleich nach dem Aufstehen am entstaubten Bein an. Ziehen Sie Ihre Kompressionsbekleidung im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Dehnen Sie den Strumpf mit beiden Händen und streifen Sie ihn über den Fuß.
2. Nun den Strumpf gleichmäßig und faltenfrei – ohne ihn zu verdrehen oder an den Rändern zu ziehen – hochstreifen und mit der flachen Hand gleichzeitig an das Bein anlegen. Sollten Sie den Strumpf zu weit nach oben gezogen haben, schieben Sie ihn einfach wieder bis zum Sprunggelenk zurück und streifen Sie ihn dann mit weniger Zug nach oben.
3. Wenn der Strumpf faltenfrei sitzt, können Sie die Kompressionsware darüber anziehen. Beachten Sie hierzu die Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Produktes.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihren Juzo Liner nur nach ärztlicher Verordnung. Der Juzo Liner sollte nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel

abgegeben werden. Die Unterziehstrümpfe sind weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel. Nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt.

Spezielle Hinweise Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver wirken durch den eingestrickten Silberfaden antibakteriell. Da Silber Wärme und Elektrizität leiten kann, sollte ein direkter Kontakt mit elektrischen Quellen vermieden werden.

Juzo Liner Silver sollten nicht im nassen Zustand mit Metallen (z. B. Metallkleiderbügel) in Berührung kommen. Das Silber im Textil könnte sich dadurch verfärben.

Durch Gerbstoffe, die bei der Lederherstellung des Schuhinnerfutters verwendet werden, kann es zu Verfärbungen des Strumpfes und des Silberfadens im Fußbereich kommen.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerfähigkeit von 36 Monaten. Daran schließt sich die Nutzungsdauer der Strümpfe von 6 Monaten an. Die Nutzungsdauer hängt von der richtigen Handhabung (z. B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) und der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt. Nach der 6-monatigen Nutzungsdauer ist eine erneute Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal notwendig. Bei signifikanter Änderung relevanter Körpermaße (z. B. aufgrund des Therapieerfolges, Gewichtsveränderung) des bereits versorgten Körperteils, kann eine neue Abmessung und neue Versorgung auch schon früher, vor Ablauf der 6-monatigen Nutzungsdauer, begründet sein.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingenähten Textiletikett bzw. die eingedruckten Angaben. Wir empfehlen, die Unterziehstrümpfe vor dem Waschen auf links zu wenden und sie beim ersten Mal separat zu waschen (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Unterziehstrümpfe sollten täglich im Schon- oder Feinwaschgang gewaschen werden. (Juzo Liner/ Juzo Liner Silver: 60 °C/ Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden. Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Strümpfe nach

dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann den Strumpf lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Beim Trocknen im Wäschetrockner bitte Schongang verwenden (trocknergeeignet: siehe Textiletikett bzw. die eingedruckten Angaben). Juzo Liner/ Juzo Liner Silver/ Juzo Liner Dual Stretch dürfen nicht chemisch gereinigt werden.

Spezielle Pflegehinweise Juzo Liner Silver

Die Strümpfe können bei lauwarmen Temperatur gebügelt werden, ohne dass die Funktion des Silbers eingeschränkt wird. Allerdings dürfen die Strümpfe beim Bügeln nicht feucht sein, da sonst Verfärbungen auftreten können.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem eingenahten Textiletikett bzw. den eingedruckten Angaben.

Indikationen Juzo Liner/ Juzo Liner Silver/ Juzo Liner Dual Stretch

Zum Schutz der Haut, Zur Fixierung von Wundauflagen

Indikationen Juzo Liner Silver

Rezidivierende Erysipele, Rezidivierende Wundinfektionen, Superinfizierte Dermatitis, Kumulativ toxisches Kontaktexzem

Indikationen Juzo Liner Dual Stretch

Prophylaxe von Vorfußödemen, Leicht ausgeprägte Vorfußödeme

Absolute Kontraindikationen

Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO₂ < 20 mmHg Fußrücken). Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV), septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, akute bakterielle, virale oder allergische Entzündungen, Schwellungen der Extremitäten unbekannter Ursache.

Relative Kontraindikationen

Ausgeprägte nässende Dermatosen, Unverträglichkeit auf Druck oder Inhaltsstoffe des Produktes, schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität, fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus), primär chronische Polyarthrit, periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) Stadium I/II, malignes Lymphödem.

Wichtig

Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer sterilen Wundauflage, welche ein geeignetes Exsudat Management sicherstellt, abgedeckt werden, bevor ein Juzo Liner/ Juzo Liner Silver/ Juzo Liner Dual Stretch angelegt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe

der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihre Ärztin oder Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie das Produkt aus und suchen Sie bitte umgehend Ihre Ärztin oder Ihren Arzt auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

EN

Intended purpose

The Juzo Liner, Juzo Liner Silver and Juzo Liner Dual Stretch products are liner stockings for compression therapy and therefore act as accessories for compression products as they support their effect. Wearing liner stockings serves to protect the skin, especially sensitive and stressed skin. They are also used under compression products to secure wound dressings and pads. The Juzo Liner itself does not exert any compression. It is designed to be worn under medical adaptive compression systems only and is also hygienic. The Juzo Liner Silver itself does not exert any compression. It can be used for inflamed skin or chronic skin diseases thanks to the silver thread knitted into it and its antibacterial effect. The Juzo Liner Dual Stretch is an elastic liner stocking with a lightly compressive foot section. It can be combined with medical adaptive compression systems. It is

particularly suitable for the treatment and prevention of mild forefoot oedema.

Notes for use

Your specialist retailer will be happy to show you the correct way to use the product. Rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric. We therefore recommend the use of **Juzo special gloves**. Toe nails and calluses can also cause damage, as can the defective inner lining of shoes. Put your compression garment on the decongested leg in the morning right after getting up. Put on and put of your compression garment while sitting down to prevent injuries or falling.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Using both hands, stretch the stocking and pull it over your foot.
2. Now pull up the stocking evenly and free from any wrinkles – without twisting it or pulling at the edges – and, at the same time, smooth it on to your leg with the flat of your hand. If you have pulled the stocking up too high, simply push it back down to the ankle and then pull it up again with less strength.
3. Once the stocking fits without wrinkles, you can put the compression garment on over the top. Please note the instructions for use for the relevant product.

Please note:

Only wear compression garments if they have been prescribed by a doctor. Compression garments should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. The liner stockings are largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the knitted fabric may, however, be affected by certain combinations of the above. This is why it is advisable to have a medical retailer check your product regularly. Please contact your specialist retailer in the event of damage. Do not repair the product yourself – this may affect its quality and medical effectiveness. For hygiene reasons, this product is intended for one person only.

Special instructions for Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver has an antibacterial effect, thanks to the knitted-in silver thread. Since silver can conduct heat and electricity, direct contact with electrical sources (e.g. a hair dryer) should be avoided. When Juzo Liner Silver is wet, it should not come into contact with metals (e.g. metal clothes hangers). This may cause discolouration of the silver in the stocking. Tanning agents used in the leather production of the shoe lining may cause discolouration of the stocking and the silver thread in the foot section.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Stand-

ard products have a maximum shelf life of 36 months. The stockings then have a usage period of 6 months. The usage period depends on correct handling (e.g. care, donning and doffing) and normal use of the products. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. After the 6-month usage period, body measurements must be re-checked by a medical specialist. In the event of significant changes in measurements of the body part that is being treated (e.g. based on therapeutic success, weight change), re-measurement and supply of a new product may be required earlier, before the 6-month usage period comes to an end.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your stockings or the printed information. We recommend turning liner stockings inside out before washing and washing them separately the first time (possibility of discolouration). Your liner stockings should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Tip: A laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener. When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend gentle Juzo Special Detergent. You can reduce drying time by placing the stockings on a thick towel after washing, tightly rolling the towel and firmly pressing out excess moisture. Then hang up the stocking loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Please use the delicates setting when drying in a tumble dryer (suitable for tumble-drying: see textile label or printed information on the fabric).

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch are not suitable for dry cleaning.

Special care instructions for Juzo Liner Silver

The stockings can be ironed at a lukewarm temperature without compromising the function of the silver. However, the stockings mustn't be damp during ironing because this may cause discolouration.

Material composition

For precise details, please see the textile label sewn into your compression garment or the printed information on the fabric.

Indications – Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

To protect the skin, For fixing wound dressings

Indications – Juzo Liner Silver

Recurring erysipelas, Recurring wound infections, Super infected dermatitis, Cumulative toxic contact eczema

Indications – Juzo Liner Dual Stretch

Preventing forefoot oedema, Mild forefoot oedema

Absolute contraindications

Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters applies: ABPI < 0,5, ankle artery pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO₂ < 20 mmHg instep). Decompensated heart failure (NYHA III + IV), septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, acute bacterial, viral or allergic inflammation, swelling of the extremities for unknown reasons.

Relative contraindications

Pronounced weeping dermatoses, intolerance to pressure or of any of the components of the product, severe sensory disorders of the extremities, advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus), primary chronic polyarthritis, peripheral arterial disease (PAD) stage I/II, malignant lymphoedema.

Important

If there are open wounds in the area to be treated, the affected area must be covered with a sterile wound dressing to ensure appropriate exudate management before Juzo Liner/Juzo Liner Silver/Juzo Liner Dual Stretch can be put on. Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects

There are no known side effects when this product is used correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are intolerant to one or more of this product's components, please consult your doctor before using the product. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, remove the product and please consult your doctor immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse.

In the event of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration in the patient's health or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

FR

Usage prévu

Les produits Juzo Liner, Juzo Liner Silver et Juzo Liner Dual Stretch sont des sous-bas destinés au

traitement par compression. Ce sont des composants associés aux articles de compression étant donné qu'ils soutiennent leur action. Le port de sous-bas sert à protéger la peau, en particulier en cas de peau sensible et agressive. Ils sont également utilisés sous l'article de compression pour le maintien en place des pansements et des pelotes. Le Juzo Liner n'exerce à lui seul aucune compression. Il est conçu uniquement pour être porté sous des systèmes de compression médicale adaptés et vise également à renforcer l'hygiène.

Le Juzo Liner Silver n'exerce à lui seul aucune compression. Grâce aux fils d'argent qu'il contient et à leur action antibactérienne, il peut de surcroît être utilisé en cas de peau irritée ou de maladies cutanées chroniques. Le Juzo Liner Dual Stretch est un sous-bas élastique avec une partie du pied légèrement comprimée. Il peut être combiné avec des systèmes de compression médicale adaptés. Il est particulièrement adapté à la thérapie et à la prophylaxie des œdèmes de l'avant-pied légèrement prononcés.

Instructions pour l'application

Votre revendeur spécialisé vous indiquera volontiers la bonne application. Des ongles rêches non limés ou des bagues à bords tranchants, etc. peuvent endommager les mailles du tricot très fin. Nous vous recommandons donc l'utilisation des **gants spéciaux Juzo**. Les ongles des orteils et les callosités peuvent également entraîner des dommages, tout comme une doublure de chaussure défectueuse. Enfilez votre vêtement de compression sur la jambe décongestionnée le matin dès votre réveil. Enfilez et retirez votre vêtement de compression en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Étirez le bas avec les deux mains et glissez-le sur le pied.
2. Ensuite, faites remonter le bas de manière régulière sans former de plis, sans le tordre ni le tirer sur les bords, et enfillez-le simultanément sur la jambe à l'aide du plat de votre main. Si vous avez tiré le bas trop loin vers le haut, il vous suffit de le repousser vers la cheville et de le remonter ensuite en tirant moins fort.
3. Dès que le bas est positionné sans aucun pli, vous pouvez enfiler par-dessus l'article de compression. Respectez à ce sujet les instructions d'utilisation du produit correspondant.

Veillez noter :

Portez votre vêtement de compression uniquement conformément à votre prescription médicale. Le vêtement de compression doit vous être délivré uniquement par un personnel dûment formé dans un magasin médical spécialisé. Les sous-bas offrent une bonne résistance aux huiles, aux pommades

et à la transpiration ainsi qu'à d'autres facteurs environnementaux. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du tricot. Par conséquent, un contrôle régulier de l'approvisionnement médical est recommandé. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même ; cela peut nuire à la qualité et à l'effet médical. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne.

Remarques spéciales Juzo Liner Silver

Grâce à leur fil d'argent tricoté, les bas Juzo Liner Silver ont une action antibactérienne. Étant donné que l'argent est conducteur de chaleur et d'électricité, il convient d'éviter tout contact direct avec des sources électriques (par ex. sèche-cheveux). S'ils sont humides, les bas Juzo Liner Silver ne doivent pas entrer en contact avec des métaux (par ex. cintres métalliques). L'argent contenu dans le bas pourrait se décolorer. Les agents de tannage utilisés dans la fabrication du cuir de la doublure de la chaussure peuvent provoquer une décoloration du bas et du fil argenté dans la zone du pied.

Instructions de stockage et durée de conservation

Conservé dans un endroit sec et à l'abri du soleil. La durée de conservation maximale des produits série est de 36 mois. À cela s'ajoute une durée d'utilisation des bas de 6 mois. La durée de vie utile dépend d'une manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, lors de l'enfilage et du retrait) et d'une utilisation des produits dans leur cadre habituel. La durée d'utilisation du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Après 6 mois d'utilisation, un nouveau contrôle des mensurations physiques doit être effectué par un personnel médical spécialisé. En cas de modifications significatives des mensurations (par ex. en raison du succès du traitement, d'un changement de poids) de la partie du corps déjà prise en charge, une nouvelle prise de mesure et un nouveau dispositif peuvent également être justifiés plus tôt, avant la fin de la vie utile de 6 mois.

Instructions de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile et/ou les informations imprimées. Nous vous recommandons de retourner les sous-bas sur l'envers avant de les laver et de les séparer de votre linge lors du premier lavage (possibilité de décoloration). Il est recommandé d'utiliser un cycle délicat pour laver quotidiennement vos sous-bas. (Juzo Liner/Juzo Liner Silver : 60 °C/
Juzo Liner Dual Stretch : 40 °C)

Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant. En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant

vos bas sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite le bas. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Si vous utilisez un sèche-linge, veuillez sélectionner le programme de séchage pour linge délicat (utilisation du sèche-linge : consulter l'étiquette textile et/ou les informations imprimées). Les bas Juzo Liner/Juzo Liner Silver/Juzo Liner Dual Stretch ne doivent pas être lavés à sec.

Instructions d'entretien spéciales

Juzo Liner Silver

Les bas peuvent être repassés à basse température sans que cela limite la fonction de l'argent. Toutefois, les bas ne doivent pas être humides lors du repassage car il existe un risque de décoloration.

Composition du produit

Veuillez vous référer à l'étiquette textile cousue et/ou aux informations imprimées pour plus de détails.

Indications Juzo Liner/Juzo Liner Silver/Juzo Liner Dual Stretch

Pour protéger la peau, Pour le maintien en place des pansements

Indications Juzo Liner Silver

Érysipèle récurrent, Infection des plaies récurrente
Dermatite surinfectée, Eczéma de contact toxique cumulatif

Indications Juzo Liner Dual Stretch

Prophylaxie des œdèmes de l'avant-pied,
Œdème de l'avant-pied légèrement prononcé

Contre-indications absolues

Maladie artérielle périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : index de pression systolique < 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression des artères < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg dos du pied). Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV), phlébite septique, phlébite bleue, inflammation bactérienne, virale ou allergique aiguë, gonflement des extrémités de cause inconnue.

Contre-indications relatives

Dermatoses suintantes aiguës, intolérance à la pression ou aux composants du produit, troubles sensitifs sévères de l'extrémité, neuropathie périphérique avancée (par exemple, diabète sucré), polyarthrite chronique primaire, maladie artérielle périphérique (MAP) stade I/II, lymphœdème malin.

Important

Si des plaies ouvertes sont présentes sur la zone traitée, elles doivent être recouvertes d'un pansement garantissant un traitement approprié des exsudats, avant la mise en place du Juzo Liner/
Juzo Liner Silver/Juzo Liner Dual Stretch. En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effetti secondari

Aucun effet secondaire n'est connu en cas d'utilisation conforme. Toutefois, si vous ressentez des changements négatifs (par exemple, une irritation de la peau) pendant l'utilisation prescrite, veuillez contacter immédiatement votre médecin ou votre magasin médical spécialisé. Si vous souffrez d'une intolérance à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez consulter votre médecin avant utilisation. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, retirez le produit et veuillez consulter votre médecin. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures dus à une mauvaise manipulation ou une mauvaise utilisation. En cas de réclamations liées au produit, à savoir des dommages subis par le tricot ou des défauts dans la forme ajustée, adressez-vous directement à votre magasin médical spécialisé. Seuls les événements graves pouvant entraîner une détérioration significative de l'état de santé ou un décès doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

Destinazione d'uso

I prodotti Juzo Liner, Juzo Liner Silver e Juzo Liner Dual Stretch sono sottocalze per la terapia compressiva. Si tratta quindi di accessori per articoli compressivi, dei quali supportano l'azione. Indossare una sottocalza, specialmente in presenza di pelle sensibile ed eccessivamente sollecitata, contribuisce alla protezione della pelle. Si indossano sotto gli articoli per la terapia compressiva e consentono, tra le altre cose, il fissaggio di medicazioni e pelotte. Juzo Liner non esercita di per sé alcuna compressione. È concepita esclusivamente per essere indossata sotto un sistema compressivo medicale regolabile contribuendo a ottimizzare l'aspetto igienico. Juzo Liner Silver non esercita di per sé alcuna compressione. Grazie all'integrazione di fili d'argento e all'azione antibatterica, può essere impiegata in caso di pelle infiammata e malattie croniche della pelle. Juzo Liner Dual Stretch è una sottocalza elastica la cui parte del piede esercita una leggera azione di compressione. È abbinabile a sistemi di compressione medicali regolabili. È particolarmente indicata per la terapia e la profilassi degli edemi dell'avampiede di leggera entità.

Indicazioni per l'utilizzo

Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di illustrarvi il corretto utilizzo. Unghie rotte, non limate oppure anelli con bordi taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto particolarmente sottile. Pertanto si consiglia di utilizzare **Juzo Guanti UP**. Anche unghie dei piedi e calli possono provocare danni, ad esempio al rivestimento interno della scarpa. Indossare l'abbigliamento compressivo al mattino subito dopo il risveglio sulla gamba decongestionata. Indossare e togliere l'abbigliamento compressivo in posizione seduta, in modo da evitare lesioni e cadute.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Allargare la calza con entrambe le mani e infilarla sopra il piede.
2. Tirare ora la calza uniformemente verso l'alto, prestando attenzione a non formare pieghe, senza ruotarla e senza tirare i bordi, tenendo la mano piatta sulla gamba. Qualora la calza sia stata tirata troppo in alto, sfilarla fino all'altezza della caviglia e ripetere l'operazione applicando una trazione minore.
3. Una volta posizionata la calza senza formare pieghe, indossare l'articolo compressivo sopra l'accessorio. Si prega di consultare le istruzioni d'uso del relativo prodotto.

Attenzione:

Indossare l'abbigliamento compressivo solo previa prescrizione medica. L'abbigliamento compressivo deve essere prescritto solo da personale appositamente formato del negozio specializzato in prodotti medicali. Le sottocalze sono altamente resistenti a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del tessuto. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi nel negozio specializzato di prodotti medicali. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non effettuare riparazioni autonome, poiché potrebbero danneggiare qualità ed efficacia medica. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona.

Indicazioni speciali Juzo Liner Silver

Grazie al filo d'argento integrato nel tessuto, le sottocalze Juzo Liner Silver svolgono un'azione antibatterica. Poiché l'argento conduce il calore e l'elettricità, evitare un contatto diretto con sorgenti elettriche (ad es. asciugacapelli). Se umido, evitare il contatto di Juzo Liner Silver con oggetti in metallo (ad es. grucce appendiabito in metallo). L'argento intessuto nella calza potrebbe scolorire.

Le sostanze tanniche utilizzate per la conciatura delle pelli impiegate per il rivestimento interno delle scarpe possono provocare alterazioni del colore della calza e dei fili d'argento nell'area del piede.

Indicazioni e durata di conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. I prodotti di serie possono essere conservati per un periodo massimo di 36 mesi. A questi va aggiunta la durata di utilizzo delle calze che corrisponde a 6 mesi. La durata di utilizzo dipende dal corretto impiego (ad es. cura, operazioni per indossare e togliere) e da un uso normale dei prodotti. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Trascorso il periodo di utilizzo di 6 mesi, è necessario procedere ad un nuovo controllo delle misure corporee da parte di personale medico specializzato. In caso di una consistente variazione delle misure (ad es. in seguito a un miglioramento terapeutico, una variazione del peso) della parte del corpo trattata, può eventualmente risultare indicato anticipare l'esecuzione di una nuova misurazione e la realizzazione di un nuovo trattamento anche prima dei 6 mesi indicati.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Osservare le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta in tessuto cucita sul prodotto oppure stampate. Si consiglia di lavare le sottocalze al rovescio e, al primo lavaggio, separatamente (potrebbero scolorire). Le sottocalze devono essere preferibilmente lavate ogni giorno con un ciclo per capi delicati. (Juzo Liner/ Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente. In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato le calze avvolgerle ben strette in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Quindi, appendere la calza senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. In caso di utilizzo di un'asciugatrice, selezionare il programma per capi delicati (asciugabile nell'asciugatrice: vedi etichetta in tessuto e/o le indicazioni stampate). Juzo Liner/ Juzo Liner Silver/ Juzo Liner Dual Stretch non devono essere puliti chimicamente.

Indicazioni speciali per la cura

Juzo Liner Silver

Le calze possono essere stirate a temperatura tiepida, senza compromettere o limitare la funzione dell'armento. Prima di stirare le calze è però necessario escludere che siano ancora umide, visto che altrimenti si possono verificare degli scolorimenti.

Composizione del materiale

Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita sul prodotto e/o le indicazioni stampate.

Indicazioni Juzo Liner/ Juzo Liner Silver/ Juzo Liner Dual Stretch

Per la protezione della pelle, Per il fissaggio di medicazioni

Indicazioni Juzo Liner Silver

Erisipela recidivante, Infezioni della ferita recidivanti, Dermatite altamente infettiva, Eczema da contatto tossico cumulativo

Indicazioni Juzo Liner Dual Stretch

Profilassi degli edemi dell'avampiede, Edemi dell'avampiede di leggera entità

Controindicazioni assolute

Arteriopatia ostruttiva periferica in stadio avanzato (in presenza di uno di questi parametri: ABPI < 0,5, pressione arteriosa malleolare < 60 mmHg, pressione delle dita dei piedi < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg a livello del dorso del piede). Insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV), flebite settica, flegmasia coerulea dolens, infiammazioni batteriche, virali o allergiche acute, gonfiori delle estremità di origine ignota.

Controindicazioni relative

Dermatosi essudative diffuse, intolleranza alla pressione o ai componenti del prodotto, gravi disturbi alla sensibilità delle estremità, neuropatia periferica in stadio avanzato (ad es. diabete mellito), poliartrite cronica primaria, arteriopatia ostruttiva periferica (AOP) stadio I/II, linfedema maligno.

Importante

In presenza di ferite ancora aperte nell'area di trattamento è innanzitutto necessario coprire l'area della ferita con una medicazione sterile, con un'adeguata gestione dell'essudato, finché non si rimargina prima di indossare Juzo Liner/ Juzo Liner Silver/ Juzo Liner Dual Stretch. In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o al negozio specializzato in prodotti medicali. Qualora fosse nota un'eventuale intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in

prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

Objetivo

Os produtos Juzo Liner, Juzo Liner Silver e Juzo Liner Dual Stretch são meias interiores para a terapia de compressão. Por conseguinte, fazem parte dos acessórios dos artigos de compressão, suportando o seu efeito. O uso destas meias interiores é especialmente aconselhável nos casos de pele sensível e danificada, para uma melhor proteção. Utilizadas sob as roupas de compressão, servem ainda para a fixação de pensos e almofadas.

A Juzo Liner, por si mesma, não exerce qualquer compressão. Esta foi concebida apenas para ser utilizada sob sistemas de compressão medicinais adaptativos, contribuindo assim para uma higiene adicional. A Juzo Liner Silver, por si mesma, não exerce qualquer compressão. Graças aos fios de prata tricotados na sua malha e ao seu efeito antibacteriano, ela também pode ser usada sobre pele inflamada e no caso de doenças cutâneas crónicas. A Juzo Liner Dual Stretch é uma meia interior elástica com um pé de compressão ligeira. Pode ser combinada com sistemas de compressão medicinal adaptativos. É particularmente adequada para a terapia e profilaxia de edemas ligeiramente pronunciados do antepé.

Conselhos de utilização

O seu revendedor especializado terá o maior gosto em lhe mostrar a aplicação correta destes produtos. As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha muito fina. Por isso, recomendamos o uso das **luvas especiais**

Juzo. As unhas e as calosidades dos pés também podem causar danos, tal como qualquer defeito no forro de um sapato. Vista sempre a roupa de compressão de manhã na respetiva perna, logo depois de se levantar. Vista e dispa a sua roupa de compressão na posição sentado para evitar ferimentos e quedas.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Alargue a abertura do pé com ambas as mãos e estique a malha sobre o peito do pé até enfiar a meia.

2. Agora puxe uniformemente a meia para cima, evitando a formação de pregas – sem torcer ou puxar pelas extremidades – ao mesmo tempo que a vai ajustando à perna com a palma da mão. Se tiver puxado a meia demasiado para cima, puxe-a para baixo até ao nível do tornozelo e puxe-a de novo para cima com um pouco menos de tensão.
3. Se a meia assentar sem pregas, poderá então colocar por cima a peça de compressão necessária. Tome atenção às Instruções de Utilização de cada produto.

Note bem:

Só deve usar roupas de compressão segundo prescrição médica. As roupas de compressão apenas devem ser fornecidas por pessoal com a devida formação específica e obtidas no comércio da especialidade. As meias interiores são bastante resistentes aos óleos, às pomadas, à humidade da pele e a outras influências do meio ambiente. A resistência da malha pode ser afetada por determinadas composições. Recomendam-se por isso controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos medicinais. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado. Não tente fazer quaisquer consertos – poderá alterar a qualidade e o efeito medicinal do produto. Por razões de higiene, este produto deve ser usado por uma só pessoa.

Indicações especiais sobre Juzo Liner Silver

Os produtos Juzo Liner Silver exercem o seu efeito antibacteriano graças aos fios de prata tricotados na sua malha. Como a prata é um bom condutor de calor e electricidade, deve ser evitado o contacto direto com fontes de electricidade (por exemplo, o secador de cabelo). Os produtos Juzo Liner Silver, quando molhados, não devem entrar em contacto com metais (por exemplo, cabides metálicos). O fio de prata nas meias pode mudar de cor.

Os agentes de curtimento utilizados na produção de couro do forro do sapato podem provocar a descoloração da meia e do fio de prata na zona do pé.

Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. Os produtos de série têm um prazo de validade máximo de 36 meses. Segue-se um período máximo de utilização de 6 meses para as meias. Este depende de um manuseamento correto (p. ex., no tratamento, ao vestir e despir) e de uma utilização normal dos produtos. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Após um período de utilização de 6 meses é necessário efetuar um novo controlo das dimensões do corpo, por pessoal médico especializado. Se ocorrer uma alteração significativa das dimensões corporais (por exemplo, devido ao êxito da terapia ou a uma variação de peso) da parte do corpo já tratada, pode também

justificar-se, mais cedo, efetuar uma nova medição e um novo tratamento, antes do final da vida útil de 6 meses do produto.

Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto ou nas informações impressas. Recomendamos que vire as meias interiores do avesso antes da lavagem e que a primeira lavagem das mesmas seja feita em separado (possibilidade de descoloração). As suas meias interiores devem ser lavadas diariamente num programa para roupa delicada. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente a malha. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxágue abundantemente e não torça. Recomendamos Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar as meias sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure as meias soltas, sem prender. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. Na secagem na máquina de secar, utilize um ciclo suave (permite secagem na máquina: ver etiqueta têxtil ou informação impressa). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch não podem ser limpos quimicamente (a seco).

Indicações especiais de limpeza de Juzo Liner Silver

As meias podem ser passadas a ferro a uma temperatura morna, a fim de não prejudicar a função da prata. No entanto, as meias não devem estar húmidas ao passá-las a ferro, sob pena de ocorrer descoloração.

Composição do material

A etiqueta têxtil cosida na sua ortótese ou a informação impressa contém indicações precisas.

Indicações Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Para a proteção da pele, Para a fixação de pensos

Indicações Juzo Liner Silver

Erisipela recidivante, Feridas infetadas recidivantes, Dermatite sobreinfetada, Eczema de contacto tóxico, cumulativo

Indicações Juzo Liner Dual Stretch

Profilaxia de edemas do antepé, Edemas ligeiramente pronunciados do antepé

Contraindicações absolutas

Doença arterial periférica obstrutiva em fase avançada (se algum destes parâmetros se aplicar: ABPI < 0,5, pressão da artéria do tornozelo < 60 mmHg, pressão dos dedos do pé < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg costas do pé). Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV); flebite séptica; flegmasia coerulea dolens; inflamações agudas bacterianas, virais ou alérgicas; edemas dos membros de etiologia desconhecida.

Contraindicações relativas

Dermatoses vesiculares exsudativas, intolerância à pressão ou aos componentes do produto, alterações graves da sensibilidade nos membros, neuropatia periférica avançada (p. ex., Diabetes mellitus), poliartrite crónica primária, doença arterial periférica oclusiva (DAOP) na fase I/II, linfedema maligno.

Importante

Se também existirem feridas abertas na zona a tratar, a zona deve ser primeiro coberta com um penso ou uma ligadura estéril, que garanta um controlo adequado do exsudado, antes da aplicação de Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch. O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contra-indicações.

Efeitos colaterais

Se o produto for devidamente utilizado, desconheça quaisquer efeitos colaterais. Se, apesar de tudo, se verificarem alterações negativas durante o período de aplicação prescrito (p. ex., irritações de pele), contacte de imediato o seu médico ou o revendedor especializado em produtos medicinais. Se tiver conhecimento de qualquer intolerância a um ou mais componentes deste produto, fale com o seu médico antes de utilizar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire o produto e contacte de imediato o seu médico. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2.º N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

ES

Finalidad

Los productos Juzo Liner, Juzo Liner Silver y Juzo Liner Dual Stretch son medias interiores para la terapia de compresión. Se trata de accesorios para prendas de compresión, ya que refuerzan su efecto. El uso de medias interiores sirve para proteger especialmente pieles sensibles y dañadas. Asimismo,

se colocan debajo de la prenda de compresión para la fijación de apósitos y almohadillas. El producto Juzo Liner no ejerce ninguna compresión por sí mismo. Está diseñado exclusivamente para llevar debajo de sistemas de compresión médicos adaptativos y, además, contribuye a una buena higiene. El producto Juzo Liner Silver no ejerce ninguna compresión por sí mismo. Gracias al hilo de plata incorporado y su acción antibacteriana, se puede usar en caso de piel inflamada y enfermedades crónicas de la piel. Juzo Liner Dual Stretch es una media interior con la parte del pie ligeramente compresiva. Puede combinarse con sistemas de compresión médicos adaptativos. Está especialmente indicado para la terapia y profilaxis del edema del antepié ligeramente pronunciado.

Consejos para la aplicación

Su distribuidor especializado estará encantado de mostrarle el uso correcto. Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido fino. Por esta razón, recomendamos usar los **guantes especiales Juzo**. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido, al igual que el forro interior defectuoso de un zapato. Póngase la prenda de compresión por la mañana, justo después de levantarse, en la pierna descongestionada. Póngase y quítese la prenda de compresión en posición sentada para evitar lesiones y caídas.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Estire la media con ambas manos y deslícela por el pie.
2. Ahora, suba la media de forma uniforme y sin arrugas, procurando no retorcerla ni tirar de los bordes, al tiempo que la ajusta a la pierna con la palma de la mano. Si ha subido demasiado la media, vuelva a bajarla hasta el tobillo y deslícela de nuevo hacia arriba con menos fuerza.
3. Cuando la media esté colocada sin arrugas, puede ponerse la prenda de compresión por encima. Para ello, observe las instrucciones de uso del producto correspondiente.

Importante:

Utilice su prenda de compresión únicamente según prescripción médica. Las prendas de compresión solo deben venderse en un comercio especializado de productos sanitarios por personal debidamente cualificado para ello. La media interior presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos, la humedad de la piel y otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del tejido de punto. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado en productos sanitarios. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. No repare el producto usted mismo; hacerlo

podría mermar la calidad y el efecto terapéutico. Por razones de higiene, este producto está destinado a una sola persona.

Indicaciones especiales para Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver tiene un efecto antibacteriano gracias al hilo de plata incorporado. Dado que la plata es un material conductor de calor y electricidad, debe evitarse el contacto directo con fuentes de electricidad (p. ej., un secador de pelo). Juzo Liner Silver, en estado mojado, no debe estar en contacto con metales (p. ej., perchas metálicas). En caso contrario, la plata de la media podría desteñirse. Los agentes curtidores utilizados en la producción de cuero del forro del zapato pueden causar la decoloración de la media y del hilo de plata en la zona del pie.

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. Los productos en serie tienen un tiempo de conservación máximo de 36 meses. A este periodo se suma el tiempo de uso de las medias de 6 meses. La vida útil depende de la manipulación correcta (p. ej., en el cuidado, la colocación y la retirada) y del uso de los productos en su ámbito habitual. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Transcurrida la vida útil de 6 meses, es necesario que el personal médico especializado realice un nuevo control de las medidas corporales. En caso de que haya cambios significativos en las medidas corporales relevantes de la parte del cuerpo ya tratada (p. ej., debido al éxito terapéutico, cambio de peso), también puede ser razonable volver a tomar medidas y aplicar un nuevo tratamiento antes de que transcurran los 6 meses de vida útil.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida o en los datos impresos. Recomendamos lavar del revés la media interior, y la primera vez lavarla por separado (puede desteñir). Se recomienda lavar a diario la media interior en el programa delicado. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Consejo: Utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque la media sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. A continuación, tienda la media suelta. No la deje dentro de la toalla, ni la seque sobre la calefacción o al sol. En caso de secado en secadora, usar el programa delicado (apto para la secadora: véase la etiqueta textil o los datos impresos). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch no son aptos para la limpieza en seco.

Indicaciones especiales para el cuidado de Juzo Liner Silver

Las medias se pueden planchar a temperatura moderada sin que eso afecte la función de la plata. Sin embargo, las medias no deben estar húmedas al plancharlas. De lo contrario, pueden desteñirse.

Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida o los datos impresos.

Indicaciones Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Para la protección de la piel, Para la fijación de apósitos

Indicaciones Juzo Liner Silver

Erisipelas recurrentes, Infecciones recurrentes de una herida, Dermatitis sobreinfectada, Eccema de contacto tóxico acumulativo

Indicaciones Juzo Liner Dual Stretch

Profilaxis de edemas del antepié, Edema del antepié ligeramente pronunciado

Contraindicaciones absolutas

Arteriopatía oclusiva periférica avanzada (cuando se da uno de estos parámetros: Índice tobillo-brazo < 0,5, presión en la arteria maleolar < 60 mmHg, presión en los dedos del pie < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg en el empeine). Insuficiencia cardíaca congestiva (NYHA III + IV), flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolens, inflamaciones alérgicas, virales o bacterianas agudas, hinchazones de las extremidades de origen desconocido.

Contraindicaciones relativas

Dermatosis exudativas pronunciadas, intolerancia a la presión o a los componentes del producto, disestesia grave de la extremidad, neuropatía periférica avanzada (p. ej., en caso de diabetes mellitus), artritis reumatoide, arteriopatía oclusiva periférica en estadio I/II, linfedema maligno.

Importante

En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito estéril que garantice un control adecuado del exudado antes de colocar Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch. El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios

Con una aplicación adecuada no se han observado efectos secundarios. Sin embargo, si se producen cambios adversos (p. ej., irritaciones cutáneas) durante la aplicación prescrita, póngase en contacto con su médico o comercio especializado de productos sanitarios inmediatamente. En caso de conocerse una intolerancia a uno o varios componentes de este

producto, consulte con su médico antes de su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, deje de usar el producto y consulte con su médico inmediatamente. El fabricante no se hace responsable de daños o lesiones derivados de una manipulación indebida o un mal uso.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

Beoogd doel

De producten Juzo Liner, Juzo Liner Silver en Juzo Liner Dual Stretch zijn onderkousen voor de compressietherapie. Het zijn daarom accessoires ter ondersteuning van de werking van compressiehulpmiddelen. Zo is het dragen van onderkousen vooral geschikt voor de bescherming van een gevoelige en kwetsbare huid. Naast het dragen onder compressiehulpmiddelen worden ze bovendien gebruikt voor de fixatie van wondverband en pelotten. Juzo Liner oefent zelf geen compressie uit. Hij is uitsluitend ontwikkeld voor het dragen onder medische aanpasbare compressiesystemen en zorgt hierbij voor extra hygiëne. Juzo Liner Silver oefent zelf geen compressie uit. Dankzij de ingebreide zilverdraden en de antibacteriële werking kan hij ook worden gebruikt bij een ontstoken huid en chronische huidziekten. De Juzo Liner Dual Stretch is een elastische onderkous met een licht comprimerend voetgedeelte. Hij kan worden gecombineerd met medisch adaptieve compressiesystemen. Hij is vooral geschikt voor de therapie en profylaxe van licht geprononceerde voorvoetgedemen.

Tips voor het gebruik

Uw medische specialzaak laat u graag zien hoe u de compressiekleding op de juiste manier aantrekt. Scherpe, niet gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het zeer delicate gebreide materiaal beschadigen. Daarom raden wij aan om de **speciale handschoenen van Juzo** te gebruiken. Ook teennagels, eelt of een kapotte schoenvoering

kunnen schade aanrichten. Trek 's ochtends meteen nadat u bent opgestaan de compressiekleiding voor het ontzwellen been aan. Ga zitten voordat u uw compressiekleiding aan- of uittrekt om vallen of verwondingen te voorkomen.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Rek met twee handen de kous op en stroop deze over uw voet.
2. Nu de kous gelijkmatig en glad – zonder hem te verdraaien of aan de randen te trekken – omhoog stropen en tegelijkertijd met de handpalm tegen uw been leggen. Wanneer u de kous te ver naar boven hebt getrokken, schuif deze dan terug tot aan de enkel en begin opnieuw met iets minder trekkracht.
3. Zodra de kous plooiwrij zit, kunt u het compressie-hulpmiddel eroverheen aantrekken. Houd hierbij rekening met de gebruiksaanwijzingen van het desbetreffende product.

Let alstublieft op het volgende:

Draag uw compressiekleiding alleen op voorschrift van uw arts. De compressiekleiding dient uitsluitend door geschoold personeel in medische speciaalzaken te worden verstrekt. De onderkousen zijn grotendeels resistent tegen oliën, zalven, de vochtigheid van de huid en andere milieu-invloeden. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het breiwerk verkorten. Daarom raden wij u aan de compressiekleiding regelmatig te laten controleren in een medische speciaalzaak. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische speciaalzaak. Repareer de compressiekleiding niet zelf – dit kan ten koste gaan van de kwaliteit en de medische werking van het product. Om hygiënische redenen is dit product slechts voor één persoon bestemd.

Speciale informatie over Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver heeft een antibacteriële werking dankzij de ingebreide zilverdraden. Zilver kan warmte en elektriciteit geleiden. Daarom moet een direct contact met elektrische bronnen (bijv. föhn) worden vermeden. Natte Juzo Liner Silver mogen niet met metaal (bijv. metalen kleeerhangers) in contact komen. Het zilver in de kous kan hierdoor gaan verkleuren. Door looistoffen die bij de leerproductie van de schoenvoering worden gebruikt, kunnen verkleuringen van de kous en de zilverdraad in het voetgedeelte optreden.

Bewaarschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Serieproducten kunnen tot maximaal 36 maanden worden bewaard. De gebruiksduur van de kousen is 6 maanden. Deze is afhankelijk van de juiste omgang met het product (bijv. bij onderhoud, aan- en uittrekken) en de mate waarin het product doorgaans wordt gebruikt. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos

gedrukt. Na een gebruik van 6 maanden dienen de lichaamsmaten opnieuw te worden gecontroleerd door medisch geschoold personeel. Bij een significante verandering van de lichaamsmaten (bijv. door het aanslaan van de therapie, gewichtsverandering) kan al voor het verstrijken van de gebruiksduur van 6 maanden een nieuwe meting en een nieuw verzorgingsproduct nodig zijn.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Neem de onderhoudsaanwijzingen op het gedrukte of ingenaaide textiel etiket in acht. Wij raden aan om de onderkousen voor het wassen binnenstebuiten te draaien en de kousen de eerste keer apart te wassen (mogelijk niet kleurecht). Was uw onderkousen dagelijks met een programma voor fijne was. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) **Tip:** Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Geen wasverzachter gebruiken. Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo Speciaal wasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de kousen na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. De kous vervolgens losjes ophangen. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Bij gebruik van een wasdroger de instelling voor delicaat textiel gebruiken (geschikt voor drogen in een wasdroger: zie textiel etiket of de ingedrukte informatie). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch mogen niet chemisch worden gereinigd.

Speciale onderhoudsaanwijzingen over Juzo Liner Silver

De kousen kunnen worden gestreken bij een lauw-warme temperatuur zonder dat hierdoor de functie van het zilver wordt beperkt. De kousen mogen echter niet vochtig zijn bij het strijken omdat anders verkleuringen kunnen optreden.

Materiaalsamenstelling

De precieze informatie vindt u op het gedrukte of ingenaaide textiel etiket.

Indicaties Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Voor bescherming van de huid, Voor de fixatie van wondverbanden

Indicaties Juzo Liner Silver

Recidiverende erysipelas, Recidiverende wond-infecties, Ernstige dermatitis, Cumulatief toxisch contacteczeem

Indicaties Juzo Liner Dual Stretch

Profylaxe van voorvoetodemem, Minder ernstige voorvoetodemem

Absolute contra-indicaties

Gevorderde perifere arteriële obstruerende vaatziekte (bij een van deze parameters: ABPI < 0,5, enkelbloeddruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg

of TcPO₂ < 20 mmHg voetrug). Gedecompenseerde hartinsufficiëntie (NYHA III + IV), septische flebitis, phlegmasia coerulea dolens, acute bacteriële, virale of allergische ontstekingen, opgezwollen ledematen van onbekende oorzaak.

Relatieve contra-indicaties

Uitgesproken nattende dermatosen, intolerantie voor druk of bestanddelen van het product, ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen, gevorderde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus), primair chronische polyarthritis, perifere arteriële obstruerende vaatziekte (PAOV) stadium I/II, kwaadaardig lymfoedeem.

Belangrijk

Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondgebied eerst met steriel wondverband worden afgedekt zodat het wondvocht op de juiste wijze wordt opgenomen, alvorens een Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch aan te brengen. Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen

Bij vakkundig gebruik zijn geen bijwerkingen bekend. Mochten er tijdens het voorgeschreven gebruik toch negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts of uw medische specialiazaak. Als u allergisch bent voor een of meerdere bestanddelen van dit product, raadpleeg dan voor gebruik uw arts. Als uw klachten tijdens de draagtijd verergeren, trek dan het product uit en raadpleeg direct uw arts. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade/letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik. Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische specialiazaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

Formaalsbestemmelse

Produkterne Juzo Liner, Juzo Liner Silver og Juzo Liner Dual Stretch er understrømper til kompressionsbehandling. De er tilbehør til kompressionsprodukter, hvis virkning de understøtter. At bruge understrømper er således med til at beskytte især sart og belastet hud. Understrømper anvendes også under kompressionsprodukter til fiksering af sårbandager og pelotter. Juzo Liner udøver ikke selv kompression. Juzo Liner er kun beregnet til at blive brugt under medicinske adaptive kompressionssystemer og bruges her også af hygiejnemæssige årsager. Juzo Liner Silver udøver ikke selv kompression. Juzo Liner Silver kan takket være den indstrikkede sølvtråd og dens antibakterielle virkning bruges ved betændt hud og kroniske hudsygdomme. Juzo Liner Dual Stretch er en elastisk understrømpe med en let komprimerende foddel. Den kan kombineres med medicinsk adaptive kompressionssystemer. Den er især velegnet til behandling og forebyggelse af let udprægede forfodsødemer.

Anvisninger vedrørende anvendelse

Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger produktet korrekt. Ru og ufilede fingernegle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strikmateriale. Vi anbefaler derfor at bruge **Juzo Specialhandsker**. Tånegle og hård hud kan ligesom defekt inderfor i sko medføre skader. Tag straks efter, at du er stået op om morgenen, kompressionsbeklædningen på det ben, væskeophobningen er fjernet fra. For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager kompressionsbeklædningen på og af.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Udvid strømpen med begge hænder, og træk den op over foden.
2. Træk nu strømpen jævnt op uden folder – og uden at dreje den eller trække i kanterne – og læg den samtidig ind mod benet med flad hånd. Hvis du har trukket strømpen for højt op, skubber du den blot ned til anklen igen, og trækker den op igen med lidt mindre hårdt træk.
3. Når strømpen sidder rigtigt og uden folder, kan du trække kompressionsproduktet op over den. Se brugsvejledningerne til det pågældende produkt.

Vær opmærksom på følgende:

Brug kun kompressionsbeklædningen, hvis lægen har ordineret det. Kompressionsbeklædning bør kun udleveres af dertil uddannet personale i relevant specialbutik. Understrømper er i vidt omfang resistente over for olie, salve, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Visse kombinationer kan reducere strikmaterialets holdbarhed. Derfor anbefales en

regelmæssig kontrol hos forhandleren. Kontakt venligst forhandleren, hvis produktet er blevet beskadiget. Undlad selv at foretage reparationer – det kan påvirke kvalitet og medicinsk effekt negativt. Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til én person.

Særlige anvisninger for Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver har en antibakteriel virkning takket være den indstrikkede sølvtråd. Da sølv kan lede varme og elektricitet, bør en direkte kontakt med elektriske kilder (f.eks. føntørrer) undgås.

Juzo Liner Silver bør i våd tilstand ikke komme i berøring med metal (f.eks. tøjbjøller af metal). Det vil kunne misfarve sølvet i strømpen.

Som følge af garvestoffer, som anvendes ved fremstillingen af læder til inderfor i sko, kan der forekomme misfarvning af strømpen og sølvtråden i fodregionen.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved serieprodukter gælder en maksimal lagerlevetid på 36 måneder. Derefter kommer en brugstid for strømperne på 6 måneder. Brugstiden afhænger af korrekt håndtering (f.eks. ved pleje og på- og aftagning) og almindelig brug af produkterne. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Efter brugstiden på 6 måneder er det nødvendigt at få foretaget en ny kontrol af kropsmålene af medicinsk fagpersonale. Hvis de relevante mål på den kropsdel, der behandles, ændres signifikant (f.eks. som følge af vellykket behandling eller vægtændringer), kan en ny måling og ny behandling også være begrundet på et tidligere tidspunkt, inden udløbet af de 6 måneder.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke eller de påtrykte anvisninger. Vi anbefaler at vende vrangen ud på understrømperne før vask, og vaske dem separat første gang (risiko for afsmitning). Dine understrømper bør så vidt muligt vaskes hver dag på skåne- eller finvaskeprogram. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialer yderligere. Brug ikke skyllemiddel. Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialer. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge strømperne på et tykt frottéhåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter strømpen løst op. Lad ikke strømpen blive liggende i håndklædet, og læg den ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Brug skåneprogram ved tørring i tørretumbler (egnet til tørretumbler: se tekstilmærke eller påtrykt tekst). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch må ikke kemisk renses.

Særlige plejeanvisninger for Juzo Liner Silver

Strømperne kan stryges ved lav varme, uden at sølvet funktion påvirkes. Strømperne må dog ikke være fugtige, når de stryges, da der ellers kan forekomme misfarvninger.

Materialesammensætning

De nøjagtige angivelser finder du på det isyede tekstilmærke eller den påtrykte tekst.

Indikationer Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Til beskyttelse af huden, Til fiksering af sårbandager

Indikationer Juzo Liner Silver

Recidiverende erysipelas, Recidiverende sårinfektioner, Superinficeret dermatitis, Kumulativt toksisk kontakteksem

Indikationer Juzo Liner Dual Stretch

Forebyggelse af forfodsødemer, Let udprægede forfodsødemer

Absolutte kontraindikationer

Fremskreden perifer arteriel blodkarsygdom (hvis en af disse parametre foreligger: ABPI < 0,5, ankel/arm-indeks < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg vríst). Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV), septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutte bakterielle, virale eller allergiske betændelser, hævelser i ekstremitet af ukendt årsag.

Relative kontraindikationer

Udprægede væskeindhold, uforenlighed med produktets tryk eller indholdsstoffer, svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteterne, fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus), primær kronisk polyarthritis, perifer arteriel sygdom stadie I/II, malignt lymfødem.

Vigtigt

Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet i første omgang dækkes med en steril sårbandage, som sikrer egnet eksudathåndtering, inden Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch lægges på. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritation) under den ordinerede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage produktet af og omgående gå til din læge. Producenten hæfter ikke for skader/tilskadekomst som følge af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

I reglerne skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

SV

Avsedd anvendning

Produktet Juzo Liner, Juzo Liner Silver og Juzo Liner Dual Stretch er understrumpor for kompressionsbehandling. De fungerer dermed som tillbehør for kompressionsprodukter, eftersom de forbedrer effekten hos disse. Understrumporna är särskilt lämpade att användas för att skydda känslig och narig hud. De kan även användas under kompressionsprodukten för att fixera kompresser och pelotter. Juzo Liner har i sig själv ingen kompressionseffekt. Den är endast avsedd att användas under medicinska, adaptiva kompressionssystem för extra god hygien. Juzo Liner Silver har i sig själv ingen kompressionseffekt. Den har instickade silvertrådar som ger en antibakteriell effekt. Den är därför lämplig att använda vid inflammatorisk hud och kroniska hudsjukdomar. Juzo Liner Dual Stretch är en elastisk understrumpa med lätt kompressionseffekt i fotdelen. Den kan kombineras med medicinska adaptiva kompressionssystem. Den är särskilt lämpad att använda för behandling och profylax av lättare ödem i den främre delen av foten.

Användningstips

Medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare visar dig gärna hur produkten används på rätt sätt. Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det fina, stickade materialet. Vi rekommenderar därför att du använder **Juzo påtagningshandskar**. Även tånaglar och förhårdnader samt trasiga skofoder kan orsaka skador. Ta på kompressionsprodukten direkt när du har stigit upp på morgonen och benet inte är svullet. Sitt ned när du tar på och av dig kompressionsprodukten för att undvika skador och fall.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Tjänj ut strumpan med båda händerna och dra den över foten.

2. Fortsätt att trå strumpan uppåt över benet, jämnt och utan veck – se till att den inte vrids och dra in i ändarna – och lägg den rätt över benet med öppen hand. Om du har dragit upp strumpan för högt skjuter du helt enkelt ned den till fotleden igen. Trå upp den igen, men sträck den inte lika hårt.
3. Kompressionsprodukten tas på över strumpan när denna sitter veckfritt. Tänk på att följa bruksanvisningen för produkten i fråga.

Tänk på följande:

Använd endast kompressionsprodukten enligt din läkares ordination. Kompressionsprodukten bör endast lämnas ut av medicinsk personal i fackhandeln. Understrumporna tål i stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämra det stickade materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att kompressionsprodukten kontrolleras regelbundet av medicinsk personal. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Laga inte produkten själv – kvaliteten och den medicinska effekten försämras. Av hygieniska skäl är denna produkt endast avsedd att användas av en person.

Särskilda anvisningar för Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver har instickade silvertrådar, vilket ger den en antibakteriell effekt. Silver leder värme och ström och du bör därför undvika direkt kontakt med elektriska källor (t.ex. hårfön). Undvik att Juzo Liner Silver kommer i kontakt med metall (t.ex. klädgalgar i metall) i vått tillstånd. Silvret i strumpan kan färga av sig. Pga. garvämnen som används vid beredningen av lädret i skofoder kan strumpan och silvertråden missfärgas vid foten.

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Serietillverkade produkter kan lagras i högst 36 månader. Efter denna tid kan strumporna användas i 6 månader. Användningstiden är avhängig korrekt hantering (t.ex. vid skötsel, på- och avtagning) och en normal användning av produkterna. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Efter denna 6 månader långa användningstid ska medicinsk personal genomföra en ny kontroll av kroppsmåtten. Vid betydande förändring av relevanta kroppsmått (t.ex. på grund av behandlingsresultat, viktändring) hos en redan behandlad kroppsdelen kan det även vara motiverat med en tidigare uppföljande behandling före utgången av denna 6 månader långa användningstid.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten resp. de tryckta anvisningarna. Vi rekommenderar att du vänder understrumporna ut och in före tvätt och att de tvättas separat första gången (risk för fällning). Dina understrumpor bör tvättas dagligen

i fintvättprogrammet. (Juzo Liner/Juzo Liner Silver: 60 °C/Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj kompressionsprodukten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att strumporna efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Häng därefter upp strumpan. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Använd skonprogrammet om du torkar produkten i torktumlare (se textiletikett eller tryckt information för att se om produkten kan torkas i torktumlare). Juzo Liner/Juzo Liner Silver/Juzo Liner Dual Stretch får inte kemtvättas.

Särskilda skötselråd för Juzo Liner Silver

Strumporna kan strykas på mycket låg värme utan att silvrets funktion försämras. Strumporna får dock inte strykas i vått tillstånd eftersom de kan missfärgas.

Materialsammansättning

Se den insydda textiletiketten eller den tryckta informationen för exakta uppgifter.

Indikationer Juzo Liner/ Juzo Liner Silver/ Juzo Liner Dual Stretch

För att skydda huden, För fixering av kompresser

Indikationer Juzo Liner Silver

Recidiverande rosfeber, Recidiverande sårinfektioner, Extremt infekterad dermatit, Kumulativt toxiskt kontakteksem

Indikationer Juzo Liner Dual Stretch

Profylax av ödem i den främre foten, Lättare ödem i den främre foten

Absoluta kontraindikationer

Framskriden perifer arteriell ocklusiv sjukdom (om någon av dessa parametrar föreligger: ABPI < 0,5, ankeltryck < 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg fotrygg). Dekompenserad hjärtsvikt (NYHA III + IV), septisk flebit, phlegmasia cerulea dolens, akuta bakteriella, virala eller allergiska inflammationer, svullnader i extremiteter av okänd orsak.

Relativa kontraindikationer

Utpräglade vätskande dermatoser, intolerans mot produktens tryck eller innehållsämnen, svåra känselstörningar i extremiteten, framskriden perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus), primär kronisk polyartrit, perifer arteriell ocklusiv sjukdom (PAOD) stadium I/II, malignt lymfödem.

Viktigt

Om det finns öppna sår i behandlingsområdet ska sårområdet först täckas med en lämplig steril kompress innan du tar på Juzo Liner/Juzo Liner Silver/Juzo Liner Dual Stretch. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar om produkten används korrekt. Om negativa förändringar (t.ex. hudirritation) ändå skulle uppstå under ordinerad användning ska du omgående kontakta din läkare eller medicinsk personal i fackhandeln. Om du vet att du inte tål ett eller flera av innehållsämnen i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Om dina besvär skulle försämrans under användningstiden ska du ta av dig produkten och omgående kontakta din läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått till följd av felaktig eller icke ändamålsenlig användning. Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering

I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

FI

Käyttötarkoitus

Juzo Liner, Juzo Liner Silver ja Juzo Liner Dual Stretch ovat kompressiohoidossa käytettäviä suojausukkia. Ne ovat siis kompressiotuotteiden lisätarvikkeita, jotka tukevat varsinaisten kompressiotuotteiden vaikutusta. Suojausukien käyttäminen suojaa etenkin herkkää ja rasittunutta ihoa. Lisäksi niitä käytetään kompressiotuotteiden alla haavasidosten ja pehmusteiden kiinnittämiseen. Juzo Liner -tuotteessa ei ole kompressiota. Se on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan muunneltavien lääkinnällisten kompressiotuotteiden alla, ja se parantaa myös hygieniaa. Juzo Liner Silver -tuotteessa ei ole kompressiota. Se sisältää neulokseen ommeltuja hopeakuituja, ja se vaikuttaa antibakteerisesti. Tämän ansiosta se soveltuu käytettäväksi myös tulehtuneella iholla ja kroonisten ihosairauksien yhteydessä. Juzo Liner Dual Stretch on joustava suojausukka, jossa on kevyen kompression antava jalkaosaa. Sitä voi käyttää yhdessä muunneltavien lääkinnällisten kompressiotuotteiden alla. Se soveltuu etenkin jalkaterän lievien turvotusten hoitoon ja ehkäisyyn.

Käyttöohje

Terveydenhuollon tuotteiden kauppias näyttää mielellään oikean käyttötavan. Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat

vahingoittaa erittäin hienoa neulosta. Suosittelemme siksi käyttämään **Juzo-erikoiskäsiineitä**. Varpaankynnet, kovettumat sekä rikkiäinen kengän vuori voivat myös vahingoittaa neulosta. Pue kompressiovaate päälle heti aamulla ylösnousun jälkeen, kun jalat eivät ole vielä rukooneet. Pue kompressiovaate päälle ja riisu se istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Venytä sukkaa kummallakin kädellä ja vedä se jalkaterän päälle.
2. Vedä sukka seuraavaksi tasaisesti ylös ilman, että siihen muodostuu rypyjä. Älä väännä sukkaa äläkä vedä sitä reunoista. Tasoita sukan pinta kämmenellä säärtä pitkin. Jos olet vetänyt sukan liian ylös, laske sukka takaisin nilkan kohdalle ja vedä se takaisin ylös, mutta älä venytä sitä liikaa.
3. Kun sukka on paikoillaan eikä siinä ole rypyjä, voit pukea kompressiotuotteen sen päälle. Noudata pukemisessa tuotekohtaisia käyttöohjeita.

Huomaa:

Käytä kompressiovaatteita vain lääkärin määräyksestä. Kompressiovaatteita saavat myydä vain terveydenhuollon tuotteiden koulutetut jälleenmyyjät. Suojasukat kestävät melko hyvin öljyä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietty aineyhdistelmä voivat heikentää neuloksen kestävyyttä. Suosittelemme viemään tuotteet säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjälle. Jos tuote vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Älä korjaa vaatteita itse. Omatoimiset korjaukset voivat heikentää tuotteen laatua ja lääkinnällistä vaikutusta. Hygieniasyistä tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.

Juzo Liner Silver -tuotetta koskevat erityisohjeet

Juzo Liner Silver vaikuttaa neulokseen ommeltujen hopeakuitujen ansiosta antibakteerisesti. Koska hopea johtaa lämpöä ja sähköä, on vältettävä suoraa kosketusta sähkölaitteisiin (esimerkiksi hiustenkuivaajaan).

Juzo Liner Silver ei saa joutua kosketuksiin metallien (kuten metallisten vaateripustimien) kanssa silloin, kun se on märkä. Sukassa oleva hopea saattaa värjäytyä metallikosketuksen takia.

Kenkien sisävuoriin tarkoitettun nahan valmistamisessa käytettävät parkitusaineet saattavat värjätä sukan ja hopeakuidun jalkaosasta.

Säilytysohje + säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Sarjavalmisteisten tuotteiden enimmäissäilyvyysaika on 36 kuukautta. Sukkien käyttöaika on näin ollen kuusi kuukautta. Käyttöikään vaikuttavat asianmukainen käsittely (esim. hoito, pukeminen ja riisuminen) ja tuotteen tavanomainen käyttömäärä.

Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyyssajan. Terveydenhuollon ammattilaisen on tarkistettava kehon mitat kuuden kuukauden käyttöänsä päätyttyä. Jos hoidettavan kehon osat mitat muuttuvat merkittävästi (esim. hoidon edistymisen tai painon muutoksen vuoksi), mittaukset voi olla syytä tehdä ja uusi hoito voi olla perusteltua aloittaa jo aiemmin eli ennen kuuden kuukauden käyttöänsä päätymistä.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ommeltuja tai painettuja hoito-ohjeita. Suosittelemme kääntämään suojasukat nurinpäin ennen pesua ja pesemään sukat ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Suojasukat kannattaa pestä päivittäin hienopesussa. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta. Jos peset vaatteen käsin, huuhtele se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta sukat pesun jälkeen paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta sukat sen jälkeen kuivumaan. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Jos kuivatat tuotteen kuivausrummussa, käytä hellävaraista ohjelmaa (soveltuvuus rumpukuivaukseen: katso hoito-ohje). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch ei saa pestä kemiallisesti.

Juzo Liner Silver -tuotetta koskevat erityisohjeita

Sukat voi siilittää haalealla lämmöllä. Se ei vaikuta hoito-ohjeeseen. Sukkien pitää olla siilitettäessä kuitenkin täysin kuivat, jotta ne eivät värjäynty.

Materiaalit

Katso tarkemmat tiedot tuotteeseen kiinnitetystä tai painetusta hoito-ohjeesta.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver /

Juzo Liner Dual Stretch -tuotteen käyttöaiheet

Ihon suojaaminen, Haavasidosten kiinnittäminen

Juzo Liner Silver -tuotteen käyttöaiheet

Uusiutuvat ruusuinfektiot, Uusiutuvat haavainfektiot, Superinfektioituneet ihotulehdukset, Kumulaatiivisesti toksinen kosketusihottuma

Juzo Liner Dual Stretch -tuotteen käyttöaiheet

Jalkaterän turvotusten ehkäisy, Lievä jalkaterän turvotus

Ehdottomat vasta-aiheet

Pitkälle edennyt ääreisverisuonten sairaus (jos jokin näistä arvoista täyttyy: ABI < 0,5, kehräsvälimiomen < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai TcPO2 < 20 mmHg jalkapöydässä). Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV), septinen laskimotulehdus, phlegmasia cerulea dolens, akuutit bakteeri-

virus- tai allergiset tulehdukset, tuntemattomasta syystä johtuva raajaturvotus.

Suhteelliset vasta-aiheet

Selkeät erittävät dermatoosit, paineen tai tuotteen sisältämien ainesosien sietämättömyys, vaikeat raajojen tuntohäiriöt, pitkälle edennyt ääreishermoveaurio (esim. diabetes mellituksen yhteydessä), primääri krooninen moniniveltulehdus, ääreisverisuonten sairaus (aste I/II), pahanlaatuinen lymfedeema.

Tärkeää

Jos hoitoalueella on haavoja, haava-alue on peitettävä steriilillä haavasidoksella, joka pystyy imeämään erittyvän tulehdusnesteen, aina ennen Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch pukemista, kunnes haava on umpeutunut. Julius Zorn GmbH konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei ole tiedossa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti. Jos kielteisiä muutoksia (esim. ihoärsytystä) kuitenkin ilmenee määräysten mukaisessa käytössä, käänny välittömästi lääkärin tai terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjän puoleen. Jos yksi tai useampi tuotteen sisältämistä ainesosista ei sovi sinulle, keskustele asiasta lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuotteen käytön aikana, riisu tuote ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai vammoista, joiden syynä on tuotteen epäasianmukainen käsittely tai käyttö väärään tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

NO

Tiltenkt bruk

Produktene Juzo Liner, Juzo Liner Silver og Juzo Liner Dual Stretch er understrømper for kompresjonsbehandling. De regnes dermed som tilbehør for kompresjonsprodukter, fordi de støtter opp om

deres virkning. Understrømper er spesielt nyttig for beskyttelse av sensitiv og skadet hud. De brukes i tillegg for å feste sårbandasjer og pelotter under kompresjonsprodukter. Juzo Liner virker ikke komprimerende på egenhånd. Den er utelukkende designet for bruk under medisinske kompresjonssystemer som kan tilpasses og brukes også av hygieniske årsaker. Juzo Liner Silver virker ikke komprimerende på egenhånd. På grunn av den integrerte sølvtråden og antibakterielle virkningen kan den også brukes ved betent hud og kroniske hudsykdommer.

Juzo Liner Dual Stretch er en elastisk understrømpe med et lett komprimerende fotstykke. Den kan kombineres med medisinske kompresjonssystemer som kan tilpasses. Den er spesielt godt egnet for behandling og profylaktisk behandling av svake ødem i forfoten.

Anvisninger for bruk

Din forhandler viser deg gjerne hvordan den skal brukes. Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade det svært fine materialet. Vi anbefaler derfor bruken av **Juzo spesialhansker**. Tånegler og hard hud kan også forårsake skader på samme måte som en ødelagt skoføring. Ta på deg kompresjonsbekledningen på det drenerte beinet om morgenen så snart du står opp. Ta på og av kompresjonsbekledningen i sittende stilling for å unngå skader og fall.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Utvid strømpen med begge hender, og trekk den over foten.
2. Trekk nå strømpen jevnt og rykkefritt – uten å vri den eller trekke den rundt kantene – oppover beinet samtidig som du glatter den med håndflaten. Hvis du har trukket strømpen for langt opp, skyv den tilbake på fotleddet og trekk den oppover igjen med litt mindre trekk.
3. Når strømpen sitter jevnt på, kan du trekke kompresjonsproduktet over den. Vær oppmerksom på bruksanvisningen for det respektive produktet.

Vær oppmerksom på:

Bruk kompresjonsbekledningen din kun i henhold til legens forordning. Kompresjonsbekledningen skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell hos medisinsk forhandler. Understrømpene er i stor grad motstandsdyktig mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljømessige påvirkninger. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales en regelmessig kontroll hos medisinsk forhandler. Kontakt din forhandler ved skade. Ikke reparer dem selv – dette kan påvirke kvaliteten og den medisinske effekten. Av hygieniske årsaker er dette produktet kun ment for én person.

Spesielle anvisninger for Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver har en antibakteriell virkning takket være den integrerte sølvtråden. Ettersom sølv kan lede varme og elektrisitet bør direkte kontakt med

elektriske kilder (f.eks. hårtørrer) unngås.

Juzo Liner Silver bør ikke komme i kontakt med metaller (f.eks. Metallhengere) når den er våt. Dette kan misfarge sølvet i strømpen.

Garvestoffer, som brukes under lærproduksjonen av skoføringen, kan misfarge strømpen og sølvtråden i fotstykket.

Lagringsanvisninger og holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. For standard produkter gjelder en maksimal lagringsdyktighet på 36 måneder. Dette etterfølges av strømpens brukstid på 6 måneder. Brukstiden avhenger av riktig håndtering (f.eks. pleie, av- og påkledning) og bruken av produktene innenfor det vanlige omfanget. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Etter 6 måneders brukstid er det nødvendig å gjennomføre en ny kontroll av kroppsmålene ved hjelp av medisinsk fagpersonell. Ved vesentlig endring i relevante kroppsmål (f.eks. på grunn av vellykket terapi, vektendring) av den delen av kroppen som allerede er behandlet, kan det også tidligere, før utløpet av 6 måneders brukstid, være indikasjon for en ny måling og et nytt hjelpemiddel.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene. Vi anbefaler at understrømpene vrenses før de vaskes og at de vaskes separat første gang (mulighet for farging). Understrømpene bør vaskes daglig med et skånsomt eller delikat vaskeprogram.

(Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel. Ved håndvask, skylt godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaske-middelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge strømpene i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng så strømpen løst. Ikke la den bli liggende i håndkleet og ikke legg den til tørk på et varmeapparat eller i solen. Ved tørking i en tørketrommel, bruk et skånsomt vaskeprogram (egnet for tørketrommel: se pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene). Det er ikke tillatt med kjemisk rens av Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch.

Spesielle pleieanvisninger for Juzo Liner Silver

Strømpene kan strykes ved lav temperatur uten at sølvet funksjon begrenses. Strømpene må imidlertid ikke være fuktige når de strykes, ellers kan det oppstå misfarging.

Material sammensetning

De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene.

Indikasjoner for Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

For å beskytte huden, For å feste sårbandasjer

Indikasjoner for Juzo Liner Silver

Tilbakevendende erysipelas, Tilbakevendende sårinfeksjoner, Superinfisert dermatitt, Kumulativ toksisk kontakteksem

Indikasjoner for Juzo Liner Dual Stretch

Profylaktisk behandling av ødem i forfoten, Svake ødem i forfoten

Absolute kontraindikasjoner

Avansert perifer aterosklerotisk sykdom (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI < 0,5, ankelblodtrykk < 60 mmHg, tåtrykk < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg fottrykk). Dekompensert hjertesviikt (NYHA III + IV), septisk flebitt, Phlegmasia coerulea dolens (akutt, alvorlig dyp venetrombose), akutt bakteriell, viral eller allergisk betennelse, hevelse i ekstremitetene av ukjent årsak.

Relative kontraindikasjoner

Sterkt væskende dermatoser, intoleranse mot trykk eller innholdsstoffer i produktet, alvorlige sensoriske lidelser i ekstremitetene, avansert perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus), primær kronisk polyartritt, perifer aterosklerotisk sykdom (PAS) grad I/II, kreftrelatert lymfødem.

Viktig

Hvis det er åpne sår i området som skal behandles, må sårområdet dekkes med en steril sårbandasje som er tilpasset sårets væskemengde, før Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch påføres. Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger

Ved forskriftsmessig bruk er ingen bivirkninger kjent. Hvis det likevel oppstår negative endringer (f.eks. hudirritasjon) under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte lege din eller medisinsk forhandler. Dersom inkompatibilitet med en eller flere ingredienser i dette produktet er kjent, vennligst rådfør deg med legen din før bruk. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta av produktet og kontakt legen din umiddelbart. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes på grunn av feil håndtering eller misbruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Enlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale / nasjonale forskrifter.

EL

Προβλεπόμενη χρήση

Τα προϊόντα Juzo Liner, Juzo Liner Silver και Juzo Liner Dual Stretch είναι κάτω κάλτσες για θεραπεία με συμπίεση. Συνεπώς, αποτελούν αξεσουάρ των προϊόντων συμπίεσης, καθώς λειτουργούν υποστηρικτικά προς τη δράση τους. Η χρήση κάτω κάλτσας προσατεύεται το δέρμα κυρίως σε περίπτωση ευαίσθητου και ταλαιπωρημένου δέρματος. Επίσης, χρησιμοποιούνται κάτω από το προϊόν συμπίεσης για τη σταθεροποίηση γαζών και πελοτών. Το ίδιο το Juzo Liner δεν ασκεί συμπίεση. Έχει σχεδιαστεί για χρήση κάτω από ιατρικά προσαρμοζόμενα συστήματα συμπίεσης, αυξάνοντας, επίσης, τα επίπεδα υγιεινής. Το ίδιο το Juzo Liner Silver δεν ασκεί συμπίεση. Χάρη στην κλωστή αργύρου και την αντιβακτηριδιακή δράση του, μπορεί να χρησιμοποιείται σε περίπτωση ερεθισμένου δέρματος και χρόνιων δερματοπαθειών. Το Juzo Liner Dual Stretch είναι μια ελαστική κάτω κάλτσα με τμήμα για το πόδι που ασκεί ήπια συμπίεση. Μπορεί να συνδυαστεί με ιατρικά προσαρμοζόμενα συστήματα συμπίεσης. Ενδείκνυται κυρίως για τη θεραπεία και πρόληψη ήπιων οιδημάτων επάνω τμήματος ποδιών.

Οδηγίες για την εφαρμογή

Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο για επίδειξη της σωστής διαδικασίας εφαρμογής. Σε περίπτωση μη λιπαρισμένων νυχιών χεριών ή δαχτυλιδιών με αιχμηρές άκρες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη λεπτή ύφανση. Συνεπώς, προτείνεται η χρήση **ειδικών γαντιών Juzo**. Τα νύχια των ποδιών και τυχόν ρόζοι μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο υλικό, όπως ακριβώς και οι ελαττωματικές εσωτερικές επενδύσεις παπουτσιών. Φοράτε τον ρουχισμό συμπίεσης στο αντίστοιχο πόδι μόλις ξυπνάτε το πρωί. Εφαρμόζετε και αφαιρείτε τον ρουχισμό συμπίεσης σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πτώση.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Τεντώστε την κάλτσα με τα δύο χέρια και περάστε την στο πόδι.
2. Στη συνέχεια, ανεβάστε την κάλτσα ομοιόμορφα και χωρίς πτυχώσεις (χωρίς να την περιστρέψετε ή να την τραβάτε από τα άκρα) και εφαρμόστε την στο πόδι με ανοιχτό χέρι. Εάν τραβήξατε την κάλτσα υπερβολικά ψηλά, επαναφέρετέ την στο ύψος του ταρσού και επαναλάβετε τη διαδικασία με λιγότερη δύναμη.

3. Μόλις η κάλτσα εφαρμόζει χωρίς πτυχώσεις, μπορείτε να εφαρμόσετε το προϊόν συμπίεσης από επάνω. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε προϊόντος.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

Χρησιμοποιείτε τον ρουχισμό συμπίεσης μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό. Ο ρουχισμός συμπίεσης θα πρέπει να πωλείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Οι κάτω κάλτσες είναι ανθεκτικές σε μεγάλο βαθμό στο λάδι, σε αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε λοιπές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή της ύφανσης. Ως εκ τούτου, προτείνεται η τακτική ανάθεση ελέγχου σε ιατρικά εξειδικευμένα καταστήματα. Απευθύνεστε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο σε περίπτωση ζημιών. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν, καθώς ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η ποιότητα και η ιατρική δράση. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο.

Ειδικές οδηγίες Juzo Liner Silver

Χάρη στην κλωστή αργύρου, τα προϊόντα Juzo Liner Silver παρουσιάζουν αντιβακτηριδιακή δράση. Καθώς ο αργυρος είναι καλός αγωγός της θερμότητας και του ηλεκτρικού ρεύματος, αποφεύγετε την άμεση επαφή με ηλεκτρικές πηγές (π.χ. σμυδάρ).

Αποφεύγετε την επαφή των προϊόντων Juzo Liner Silver σε βρεγμένη κατάσταση με μέταλλα (π.χ. μεταλλικές κρεμάστρες ρούχων). Ενδέχεται να παρατηρηθεί αποχρωματισμός του αργύρου στην κάλτσα.

Σε περίπτωση επαφής με τάνινες, που χρησιμοποιούνται κατά την παραγωγή δέρματος στην εσωτερική επένδυση υποδημάτων, ενδέχεται να παρατηρηθούν αποχρωματισμοί της κάλτσας και της κλωστής αργύρου στην περιοχή του ποδιού.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης για τα εργοστασιακά προϊόντα είναι 36 μήνες. Σε αυτό το χρονικό διάστημα προστίθεται η διάρκεια χρήσης των καλτσών της τάξης των 6 μηνών. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από τον χειρισμό (π.χ. φροντίδα, εφαρμογή και αφαίρεση) και την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Μετά τη διάρκεια χρήσης των 6 μηνών, απαιτείται νέος έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση σημαντικής αλλαγής διαστάσεων (π.χ. λόγω της θεραπείας ή αλλαγής βάρους) του μέλους του σώματος στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, ενδέχεται να δικαιολογείται τυχόν αλλαγή διαστάσεων και νέα προμήθεια νωρίτερα, πριν από το πέρας των 6 μηνών.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν ή στο έντυπο. Πριν από την πλύση των κάτω καλτσών, προτείνεται το γύρισμα τους ανάποδα και η πλύση τους χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβράσουν). Πλένετε τις κάτω κάλτσες καθημερινά στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός διχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων. Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλένετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτιμούμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνωμάτος τοποθετώντας τις κάλτσες σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλιγόντας τις σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, απλώστε τις κάλτσες. Μην τις αφήνετε στην πετσέτα και μην τις στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Σε περίπτωση στεγνωμάτος σε στεγνωτήριο ρούχων, χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (κατάλληλότητα για στεγνωτήριο ρούχων: βλέπε ετικέτα στο προϊόν ή εκτυπω- μένα στοιχεία). Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός των Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch.

Ειδικές οδηγίες φροντίδας Juzo Liner Silver

Παρέχεται η δυνατότητα σιδερώματος των καλτσών σε χαμηλή θερμοκρασία, χωρίς να περιορίζεται η λειτουργία του αργύρου. Βέβαια, οι κάλτσες δεν επιτρέπεται να είναι νωπές κατά το σιδέρωμα, καθώς ενδέχεται να παρατηρηθεί αποχρωματισμός.

Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα ή στα εκτυπωμένα στοιχεία.

Ενδείξεις Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Για την προστασία του δέρματος, Για τη σταθεροποίηση γαζών

Ενδείξεις Juzo Liner Silver

Υποτροπιάζον ερυσίπελας, Υποτροπιάζουσες μολύνσεις τραυμάτων, Δερματίτιδα με επιλοιμώξη, Συσσωρευτική τοξική δερματίτιδα εξ επαφής

Ενδείξεις Juzo Liner Dual Stretch

Πρόληψη οιδημάτων επάνω τμήματος ποδιών, Ήπια οιδήματα επάνω τμήματος ποδιών

Απόλυτες αντενδείξεις

Περιφερική αρτηριακή νόσος σε προχωρημένο στάδιο (εφόσον παρατηρείται μία από τις ακόλουθες παραμέτρους: ABPI < 0,5, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δαχτύλων ποδιού < 30 mmHg ή TcPO₂ < 20 mmHg κουτούπιέ). Μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV), σπηκτική φλεβίτιδα, phlegmasia cerulea dolens, οξείες βακτηριακές, ιογενείς ή αλλεργικές φλεγμονές, οιδήματα των άκρων άγνωστης αιτίας.

Σχετικές αντενδείξεις

Οξείες υδαρείς δερματώσεις, ευαισθησία στην πίεση ή σε υλικά του προϊόντος, σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων, περιφερική νευροπάθεια σε προχωρημένο στάδιο (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης), πρωτοπαθή χρόνια πολυαρθρίτιδα, περιφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΝ) σταδίου I/II, κακοήθες λεμφοίδημα.

Σημαντικό

Σε περίπτωση ανοιχτών πληγών στην περιοχή, πριν από την εφαρμογή των προϊόντων Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch πρέπει να καλύπτετε την περιοχή με κατάλληλη γάζα, η οποία να διασφαλίζει κατάλληλη διαχείριση εξιδρώματος. Σε περίπτωση αγνόησης των προαναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης, δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προϊόντος, επικοινωνήστε με έναν ιατρό πριν από την χρήση. Σε περίπτωση επιδεινώσης των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με έναν ιατρό. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον αριθμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

TR

Kullanım amacı

Juzo Liner, Juzo Liner Silver ve Juzo Liner Dual Stretch ürünleri, kompresyon tedavisinde kullanılabılır. Bunlar, kompresyon ürünlerinin etkisini

destekleyen aksesuarlardır. Bu çoraplar özellikle hassas veya stres altındaki ciltler olmak üzere cildi korumak için giyilir. Ayrıca yara örtme malzemelerini ve pedleri sabitlemek için de kompresyon ürünlerinin altında kullanılır.

Juzo Liner kendisi bir kompresyon uygulamaz. Sadece tıbbi adaptif kompresyon sistemleri altında kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve hijyen amaçlı giyilir.

Juzo Liner Silver kendisi bir kompresyon uygulamaz. İçerdiği gümüş iplik ve antibakteriyel etkisi sayesinde iltihaplı ciltte ve kronik cilt hastalıklarında kullanılabilir.

Juzo Liner Dual Stretch, ayak kısmında hafif bir kompresyon uygulayan, elastik bir çoraptır. Tıbbi olarak uyarlanabilen kompresyon sistemleri ile kombine edilebilir. Özellikle hafif düzeyde belirgin ön ayak ödemlerinin profilaksisi ve tedavisi için uygundur.

Kullanım talimatları

Doğru kullanım şeklini yetkili satıcınıza size gösterecektir. Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzükler vb. çok ince örgüye zarar verebilir. Bu nedenle **Juzo özel eldiven** kullanılmasını tavsiye ederiz. Ayak tırnakları ve nasırlı cildin yanı sıra kusurlu bir ayakkabı astarı da hasara neden olabilir. Kompresyon giysisini sabah kalktıktan hemen sonra dekonjesyon yapılmış bacağına giyin. Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için kompresyon giysisini oturarak giyin ve çıkarın.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Çorabı iki elinizle genişletin ve ayağınızın üstüne kadar çekin.
2. Ardından eşit şekilde ve kıştırmadan – çevirmeden veya kenarlardan çekmeden – çorapları çekin ve aynı zamanda elinizle bacağına giydirin. Çorabı çok yukarı çektiyse ayak bileğine kadar geri indirin ve ardından daha az güçle yukarı doğru çekin.
3. Çorap, kırışıklık kalmadan bacağına oturduğunda kompresyon ürününü üzerine giyebilirsiniz. Lütfen ilgili ürünün kullanım talimatlarını dikkate alın.

Lütfen şunlara dikkat edin:

Kompresyon giysisini sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Kompresyon giysisi, sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıcılara teslim edilmelidir. Çoraplar yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkilerine karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle örgü kumaşın dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında düzenli olarak kontrol edilmesi tavsiye edilir. Hasar durumunda lütfen ürün satıcınıza başvurun. Bizzat onarmaya çalışmayın. Bu, kaliteyi ve tıbbi etkileri olumsuz yönde etkileyebilir. Hijyenik nedenlerle, bu ürün sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır.

Juzo Liner Silver ile ilgili özel bilgiler

Juzo Liner Silver, içeriğindeki gümüş iplik sayesinde antibakteriyel bir etkiye sahiptir. Gümüş, ısı ve elektriği iletebildiğinden elektrik kaynakları (ör. saç kurutma makinesi) ile doğrudan temastan kaçınılmalıdır.

Juzo Liner Silver ıslakken metallerle (ör. metal askılar) temas ettirilmemelidir. Bu, çorabın malzeme bileşiminde bulunan gümüşün rengini bozabilir.

Ayakkabı iç astarının deri üretiminde kullanılan tabaklama maddeleri, ayak bölgesindeki çorabın ve gümüş ipliğinin rengini değiştirebilir.

Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Standart ürünlerin maksimum raf ömrü 36 aydır.

Buna, çoraplarınızın 6 aylık kullanım süresi eklenir. Bu kullanım süresi doğru muameleye (ör. bakım, doğru giyme ve çıkarma) ve ürünün normal kapsamda kullanılmasına bağlıdır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. 6 aylık kullanım ömründen sonra sağlık personeli tarafından yeni bir vücut ölçüm kontrolü yapılması gereklidir. Daha önce tedavi edilen vücut kısımlarında, ilgili vücut ölçülerinde önemli değişiklikler olması durumunda (ör. tedavinin başarısı, kilo değişimi nedeniyle), 6 aylık kullanım ömrünün bitmesi beklenmeden yeni bir ölçüm ve yeni bir satın alma gerekli olabilir.

Yıkama ve bakım bilgileri

Lütfen ürüne dikili kumaş etiketindeki bakım talimatlarını ve basılı bilgileri dikkate alın. Yıkamadan önce çorapları ters çevirmenizi ve ilk yıkamada tek başına yıkamanızı öneririz (renk verme ihtimaline karşı). Çoraplarınız hassas veya narın yıkama programında günlük olarak yıkanmalıdır. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

İpucu: Çamaşır filesi kullanmak, örgü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın. Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkımayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra çorapları kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıcak suya sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından çorabı yukarıdan sarkacak şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Kurutma makinesinde kuruturken lütfen narın yıkama programını kullanın (kurutucu için uygundur: bkz. etiket veya yazılı bilgiler). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch kimyasallarla temizlenmemelidir.

Juzo Liner Silver ile ilgili özel bakım bilgileri

Çoraplar, gümüşün işlevinde herhangi bir kısıtlamaya yol açmadan ılık sıcaklıkta ütülenebilir. Bununla birlikte çoraplar ütülenirken nemli olmamalıdır; aksi takdirde renginde bozulma meydana gelebilir.

Malzemenin içeriği

Ayrıntılı bilgileri etikette veya yazılı bilgiler içinde bulabilirsiniz.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver /

Juzo Liner Dual Stretch ile ilgili endikasyonlar

Cildi korumak için, Yara örtme malzemelerini sabitlemek için

Juzo Liner Silver ile ilgili endikasyonlar

Tekrarlayan erizipel, Tekrarlayan yara enfeksiyonları
Süper enfekte dermatit, Kümülatif toksik kontakt dermatit

Juzo Liner Dual Stretch ile ilgili endikasyonlar

Ön ayak ödemlerinin profilaksisi, Hafif düzeyde belirgin ön ayak ödemleri

Mutlak kontrendikasyonlar

İlerlemiş periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri söz konusuysa: ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TcPO₂ < 20 mmHg ayak sırtı). Dekompanse kalp yetmezliği (NYHA III + IV), septik flebit, flegmasia coerulea dolens, akut bakteriyel, viral veya alerjik enflamasyon, nedeni bilinmeyen ekstremitte şişmesi.

Rölatif kontrendikasyonlar

Belirgin sıızan dermatozlar, ürünün basıncını veya bileşenlerini tolere edememek, ekstremitelerin duyarlılık bozuklukları, ilerlemiş periferik nöropati (örneğin diyabetes mellitusta), primer kronik poliartrit, evre I/II periferik arter hastalığı (pAVK), malign lenfödem.

Önemli

Tedavi bölgesinde henüz açık yara varsa, Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch uygulanmadan önce yaranın üzeri uygun eksudat yönetimine imkan veren steril bir yara örtme malzemesiyle örtülmelidir. Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkiler

Usulüne uygun şekilde kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (örneğin cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medical ürün satıcısına başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen ürünü çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Üretici firma, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan / yaralanmalardan sorumlu değildir. Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan medical ürün satıcısına danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme

Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışımlı yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

Namjenska upotreba

Proizvodi Juzo Liner, Juzo Liner Silver i Juzo Liner Dual Stretch su podčarape za kompresivnu terapiju. Stoga se ubrajaju u pribor za kompresivne proizvode jer potpomažu njihovo djelovanje. Nošenje podčarapa služi za zaštitu kože, posebice ako je ona osjetljiva ili oštećena. Osim toga koriste se ispod kompresivnih proizvoda za učvršćivanje obloga za rane i jastučića. Juzo Liner sama ne vrši nikakvu kompresiju. One su dizajnirane je samo za nošenje ispod medicinskih adaptivnih kompresivnih sustava i ovdje dodatno služi za higijenu.

Juzo Liner Silver sama ne vrši nikakvu kompresiju. Ona se zahvaljujući upletenim srebrnim nitima i njihovom antibakterijskom djelovanju također može primjenjivati kod upaljene kože i kroničnih kožnih bolesti. Juzo Liner Dual Stretch je elastična podčarapa s lagano komprimiranim dijelom za stopalo. Može se kombinirati s medicinskim adaptivnim kompresivnim sustavima. Prikladna je prije svega za terapiju i profilaksu lagano izraženim edemima prednjeg dijela stopala.

Upute za primjenu

Specijalizirani trgovac rado će vam pokazati ispravan način primjene. Oštri nokti ili prsteni oštirih rubova, itd. mogu oštetiti vrlo fino pletivo. Stoga preporučujemo upotrebu **specijalnih Juzo rukavica**. Nokti na nogama i tvrda koža te neodgovarajuća unutarnja podstava cipela također mogu dovesti do oštećenja. Obucite kompresivnu odjeću ujutro odmah nakon ustajanja na nogu na kojoj je postignuta dekonjestija. Odenite i skinite svoju kompresivnu odjeću u sjedećem položaju, kako bi izbjegli ozljede i padove.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Rastegnite čarapu objema rukama i navucite je preko stopala.
2. Sada vucite čarapu prema gore ravnomjerno i bez stvaranja nabora – bez zakretanja ili povlačenja za rubove – i ravnomjerno je rasporedite oko noge otvorenim dlanom. Ako ste čarapu povukli previše prema gore, jednostavno je opet spustite do skočnog zgloba i zatim je vucite prema gore s nešto manje povlačenja.
3. Kad čarapa bude prijanjala bez nabora, možete preko nje obući kompresivni proizvod. Pri tome se pridržavajte uputa za uporabu dotičnog proizvoda.

Molimo obratite pozornost:

Nosite kompresivnu odjeću samo ako je to propisao liječnik. Kompresivnu odjeću smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Podčarape su uglavnom otporne na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost pletiva. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Nemojte samostalno vršiti popravke – to može negativno utjecati na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Zbog higijenskih razloga ovaj proizvod smije upotrebljavati samo jedna osoba.

Posebne upute za Juzo Liner Silver

Čarape Juzo Liner Silver imaju antibakterijsko djelovanje zahvaljujući upletenim srebrnim nitima. Budući da srebro može provoditi toplinu i elektricitet, trebalo bi izbjegavati izravan kontakt s električnim izvorima (npr. sušilom za kosu). Čarape Juzo Liner Silver ne bi trebale dolaziti u kontakt s metalima (npr. metalnim vješalicama za odjeću) dok su mokre. Srebro u čarapi zbog toga može promijeniti boju.

Štavila, koja se koriste u proizvodnji kože unutarnje obloge cipele, mogu obojiti čarapu i srebrne niti koje su upletene u čarapu u predjelu stopala.

Uputa za skladištenje i rok trajanja

Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunčeve svjetlosti. Za serijske proizvode maksimalan rok skladištenja iznosi 36 mjeseci. Na to se nadovezuje trajanje korištenja čarapa od 6 mjeseci. Trajanje korištenja ovisi o ispravnom rukovanju (npr. prilikom održavanja, navlačenja i skidanja) i korištenju proizvoda u uobičajenom opsegu. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Nakon šestomjesečnog korištenja stručno medicinsko osoblje treba provesti ponovnu kontrolu tjelesnih mjera. U slučaju značajnih promjena relevantnih tjelesnih mjera već liječenog dijela tijela (npr. zbog uspjeha terapije, promjene tjelesne težine), ponovno mjerenje i nova terapija mogu osnovano uslijediti i ranije, prije isteka šestomjesečnog korištenja.

Upute za pranje i održavanje

Molimo pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odn. otisnutih navoda. Preporučujemo da podčarape prije pranja okrenete na „krivu stranu“ i da ih prvi put operete odvojeno (mogućnost puštanja boje). Vaše podčarape potrebno je prati svakodnevno u programu za osjetljivo i fino rublje. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje. U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje trvrke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da čarape nakon pranja stavite

na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno istisnete vodu. Nakon toga objesite čarapu bez natezanja. Nemojte proizvode ostavljati u ručniku i nemojte ih sušiti na grijalicama ili na suncu. Prilikom sušenja u sušilici rublja molimo koristite program za osjetljivo rublje (smije se sušiti u sušilici: pogledajte tekstilnu etiketu, odn. otisnute podatke). Čarape Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch ne smiju se kemijski čistiti.

Posebne upute za održavanje čarape

Juzo Liner Silver

Čarape se mogu glačati na mlakoj temperaturi bez negativnog utjecaja na funkciju srebra. Međutim, čarape prilikom glačanja ne smiju biti vlažne jer u suprotnom može doći do promjene boje.

Sastav materijala

Točne podatke molimo potražite na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odnosno na otisnutim podacima.

Indikacije za Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Za zaštitu kože, Za učvršćivanje obloga za rane

Indikacije za Juzo Liner Silver

Recidivni erizipel, Recidivne infekcije rane, Superinficirani dermatitis, Kumulativno toksični kontaktni edem

Indikacije za Juzo Liner Dual Stretch

Profilaksa kod edema prednjeg dijela stopala, Lagano izraženi edemi prednjeg dijela stopala

Apsolutne kontraindikacije

Uznapredovala bolest perifernih arterija (ako je prisutan jedan od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski tlak na gležnju < 60 mmHg, tlak na nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO₂ < 20 mmHg gornji dio stopala). Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV), septički flebitis, phlegmasia coerulea dolens, akutne bakterijske, virusne ili alergijske upale, otekline ekstremiteta nepoznatog uzroka.

Relativne kontraindikacije

Izražene vlažne dermatoze, nepodnošenje pritiska ili materijala proizvoda, teški poremećaji osjeta u ekstremitetu, uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod diabetes mellitusa), primarni kronični poliartritis, periferna arterijska okluzivna bolest (PAOB) stadij I/II, maligni limfedem.

Važno

Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, prije oblačenja čarape Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch područje rane mora se prekriti sterilnom oblogom koja osigurava odgovarajući tretman eksudata. U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako se ipak pojave neželjene promjene (npr.

nadrażenie skóry) tijekom propisane primjene, odmah se obratite svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Ako vam je poznato da ne podnosite jedan ili više materijala ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom. Ako se u razdoblju nošenja vaše tegobe pogoršaju, skinite sa sebe ovaj proizvod i odmah se obratite svojem liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete /ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili upotrebe koja nije u skladu s namjenom.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostataka u kroju, molimo direktno se obratite svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti, koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 Uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih /državnih smjernica.

PL

Przeznaczenie

Produkty Juzo Liner, Juzo Liner Silver i Juzo Liner Dual Stretch to podkolanówki spodnie do terapii uciskowej. Są to tym samym akcesoria do wyrobów uciskowych, ponieważ wspomagają ich działanie. Podkolanówki spodnie chronią wrażliwą i podrażnioną skórę. Stosuje się je również pod wyrobami uciskowymi do mocowania opatrunków i pelot. Produkt Juzo Liner nie ma działania uciskowego. Jest przeznaczony do noszenia pod medycznymi adaptacyjnymi systemami uciskowymi, pozwala również utrzymać higienę. Produkt Juzo Liner Silver nie ma działania uciskowego. Wplecione srebrne nici mają działanie antybakteryjne, dlatego produkt ten można stosować również w przypadku zapalenia skóry i przewlekłych chorób skóry. Juzo Liner Dual Stretch to elastyczna podkolanówka wywierająca skompresowany ucisk w części stopy. Można ją łączyć z medycznymi adaptacyjnymi systemami uciskowymi. Przeznaczona jest w szczególności do leczenia i profilaktyki obrzęków przodostopia.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Sprzedawca w specjalistycznym sklepie medycznym chętnie objaśni prawidłowe stosowanie wyrobu. Ostre, niesiękowane paznokcie lub pierścienie o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dzianinę. Polecamy **specjalne rękawice Juzo**. Paznokcie stóp, zrogowiałała skóra czy uszkodzona

wyściółka obuwia również mogą spowodować uszkodzenie dzianiny. Odzież uciskową należy zakładać rano, zaraz po wstaniu, na odbarczaną nogę. Odzież uciskową zakładać i zdejmować na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Rozciągnąć podkolanówkę obiema rękami i nasunąć ją na stopę.
2. Następnie nasunąć podkolanówkę równomiernie i bez zmarszczeń – nie przemieszczać jej na boki ani nie pociągać za obrzeża – do góry, przykładając płaską dłoń do nogi. Jeżeli podkolanówka jest zbyt mocno podciągnięta w górę, wystarczy zsunąć ją na wysokość stawu skokowego i na nowo naciągnąć z nieco mniejszym napięciem.
3. Jeśli podkolanówka nie ma już zmarszczeń, można na nią nałożyć wyrob uciskowy. Przestrzegać instrukcji użytkowania danego produktu.

Uwaga:

Odzież uciskową stosuje się wyłącznie na zalecenie lekarza. Odzież uciskowa powinna być sprzedawana wyłącznie w sklepach medycznych przez odpowiednio przeszkolony personel. Podkolanówki spodnie są w znacznym stopniu odporne na olejki, maści, pot i inne czynniki zewnętrzne. Określone połączenie tych czynników może jednak negatywnie wpływać na trwałość dzianiny. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrób uciskowy do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W razie uszkodzeń zwrócić się do swojego sprzedawcy. Nie naprawiać samodzielnie – może to obniżyć jakość wyrobu i negatywnie wpłynąć na działanie medyczne. Ze względów higienicznych produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę.

Dodatkowe wskazówki dotyczące

Juzo Liner Silver

Dzięki wrobionym srebrnym niciom Juzo Liner Silver ma działanie antybakteryjne. Srebro może przewodzić ciepło i elektryczność, dlatego należy unikać bezpośredniego kontaktu ze źródłami prądu elektrycznego (np. suszarka). Mokre produkty Juzo Liner Silver nie powinny mieć kontaktu z metalowymi przedmiotami (np. metalowe wieszaki).

Może to spowodować przerbarwienie srebra w podkolanówce.

Garbniki stosowane w produkcji skór na wyściółki obuwia mogą powodować przerbarwienia podkolanówki i srebrnej nici w części stopy.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku wyrobów seryjnych maksymalny okres przechowywania wynosi 36 miesięcy. Do tego dochodzi okres użytkowania podkolanówek wynoszący 6 miesięcy.

Czas stosowania zależy od prawidłowego użytkowania (np. pielęgnacji, zakładania i zdejmowania) wyrobu oraz stosowania w standardowym zakresie. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Po 6 miesiącach użytkowania konieczna jest ponowna kontrola wymiarów ciała przez personel medyczny. W przypadku istotnej zmiany wymiarów wspomaganej części ciała (wynikającej np. ze skuteczności terapii lub zmiany wagi) konieczność wykonania pomiarów i określenia nowej terapii może być uzasadniona już wcześniej, przed upływem 6-miesięcznego okresu użytkowania.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonych na wszytej etykiecie tekstylnej lub informacji nadrukowanych. Zalecamy, aby przed praniem wywrócić podkolanówki na lewą stronę, a za pierwszym razem wyprać je osobno (możliwość wybarwienia). Podkolanówki należy prać codziennie w programie do tkanin delikatnych. (Juzo Liner/Juzo Liner Silver: 60 °C/Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Rada: Siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania. W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyżywać. Zalecamy użycie specjalnego, łagodnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć podkolanówki na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie luźno rozwiesić. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. W przypadku suszenia w suszarce używać programu do tkanin delikatnych (możliwość suszenia w suszarce: patrz etykieta tekstylna lub nadruk). Produktów Juzo Liner/Juzo Liner Silver/Juzo Liner Dual Stretch nie wolno czyścić chemicznie.

Dodatkowe wskazówki dotyczące pielęgnacji Juzo Liner Silver

Podkolanówki można prasować letnim żelazkiem – nie ogranicza to działania srebra. Podczas prasowania podkolanówki nie mogą być jednak wilgotne, w przeciwnym razie mogą wystąpić przebarwienia.

Skład materiałowy

Dokładne informacje można znaleźć na wszytej etykiecie tekstylnej lub nadruku.

Wskazania – Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Ochrona skóry, Mocowanie opatrunków

Wskazania – Juzo Liner Silver

Nawracająca róża, Nawracające zakażenia ran, Nadkażenie skóry, Kumulacyjne kontaktowe zapalenie skóry z podrażnienia

Wskazania – Juzo Liner Dual Stretch

Profilaktyka obrzęków przodostopia, Nieznaczny obrzęk przodostopia

Bezwzględne przeciwwskazania

Postępująca choroba tętnic obwodowych (jeśli występuje jeden z następujących parametrów: ABPI < 0,5, ciśnienie w obrębie kostki < 60 mmHg, ciśnienie w obrębie palców < 30 mmHg lub TcPO₂ < 20 mmHg na grzbiecie stopy). Niewyrównana niewydolność serca (NYHA III + IV), septyczne zapalenie żył, bolesna siniacza zakrzepica żył kończyn dolnej, ostre zapalenia bakteryjne, wirusowe lub alergiczne, obrzęki kończyn o nieznanym przyczynie.

Względne przeciwwskazania

Silne dermatozy wysiękowe, nietolerancja nacisku lub składników produktu, silne zaburzenia czucia w kończynach, zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przypadku cukrzycy), pierwotne reumatoidalne zapalenie stawów, choroba tętnic obwodowych (pAVK) stadium I/II, złośliwy obrzęk limfatyczny.

Ważne

Przed założeniem Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy najpierw osłonić sterylnym opatrunkiem przystosowanym do zaopatrywania wysięków. W przypadku nieprzebiegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

Nie są znane działania uboczne podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu, przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasiliły się podczas stosowania produktu, zdjęj go i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody/obrażenia powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

Целевое назначение

Изделия Juzo Liner, Juzo Liner Silver и

Juzo Liner Dual Stretch — это нижние чулки для компрессионной терапии. Они являются комплектующими к компрессионным изделиям и способствуют оказанию терапевтического воздействия этими изделиями. Нижние чулки используют для защиты кожи, что особенно актуально для чувствительной и раздраженной кожи. Кроме того, их надевают под компрессионные изделия для фиксации раневых накладок и вставок. Чулки Juzo Liner сами по себе не оказывают компрессионного воздействия. Они предназначены только для использования в медицинских адаптивных компрессионных системах, а также в целях соблюдения гигиены. Чулки Juzo Liner Silver сами по себе не оказывают компрессионного воздействия. Они содержат серебряные нити, обладающие антибактериальным эффектом, поэтому их можно использовать даже на воспаленной коже и при хронических кожных заболеваниях.

Juzo Liner Dual Stretch представляет собой эластичный нижний чулок с легкой компрессией в зоне стопы. Его можно комбинировать с медицинскими адаптивными компрессионными системами. Особенно подходит для лечения и профилактики слабо выраженного отека переднего отдела стопы.

Указания по применению

Ваш специализированный дилер покажет, как правильно пользоваться данным изделием. Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми кромками и т. п. могут повредить очень тонкий трикотаж. Поэтому мы рекомендуем использовать **специальные перчатки Juzo**. Ногти на ногах и ороговевшая кожа, а также дефекты внутреннего покрытия обуви тоже могут стать причиной повреждения изделия. Надевайте компрессионное изделие на отдохнувшую ногу без отеков сразу после пробуждения. Во избежание травм и падений надевайте и снимайте компрессионное изделие в положении сидя.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Растяните чулок обеими руками и натяните его на стопу.
2. Теперь натягивайте чулок равномерно вверх, избегая образования складок (не перекручивайте и не тяните за края), распределяя чулок по ноге раскрытой ладонью. Если вы натянули чулок слишком высоко вверх, просто опустите его вниз на уровень голеностопного сустава и потяните наверх заново с меньшим усилием.

3. Когда чулок надет без складок, на него можно надевать компрессионное изделие. При этом учитывайте инструкции по эксплуатации соответствующего изделия.

Обратите внимание:

Компрессионный трикотаж следует использовать только по рекомендации врача. Подбор компрессионного трикотажа может заниматься только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. Нижние чулки обладают устойчивостью к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности трикотажа. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. В случае повреждений обращайтесь к специализированному дилеру, у которого было приобретено изделие. Не следует исправлять дефекты самостоятельно — это может негативно отразиться на качестве и лечебном эффекте. По гигиеническим соображениям изделие предназначено для использования только одним человеком.

Особые указания Juzo Liner Silver

Благодаря серебряной нити чулки Juzo Liner Silver обладают антибактериальным эффектом. Поскольку серебро проводит тепло и электричество, следует избегать прямого контакта с источниками электроэнергии (например, феном).

Чулки Juzo Liner Silver во влажном состоянии не должны контактировать с металлами (например, с металлическими вешалками). Это может привести к выцветанию серебра в чулке.

Дубильные вещества, которые используются при производстве кожи для подкладки обуви, могут окрасить чулок и серебряную нить в области стопы.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Для серийной продукции максимальный срок хранения составляет 36 месяцев. По истечении этого срока чулки можно носить до 6 месяцев. Длительность эксплуатации зависит от выполнения правил обращения (включая уход, надевание и снятие) и использования изделия в повседневной жизни. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом пещочных часов на этикетке упаковки. По истечении 6 месяцев необходимо обратиться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений. При значительных изменениях размеров (например, в результате успешной терапии, изменения веса) части тела, для которой уже был приобретен компрессионный трикотаж, новое измерение и новый продукт могут быть назначены раньше, до истечения 6-месячного срока.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на вшитой текстильной этикетке или в печатной информации. Мы рекомендуем перед стиркой нижних чулок выворачивать их наизнанку и первую стирку выполнять отдельно (возможность окрашивания). Нижние чулки следует стирать ежедневно в режиме щадящей или деликатной стирки.

(Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья. При ручной стирке необходимо тщательно выполаскивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите чулки на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте чулок сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. При сушке в сушилке для белья использовать щадящий режим (вид разрешенной сушки: см. текстильную этикетку или напечатанную информацию). Чулки Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch не подлежат химической чистке.

Особые указания по уходу Juzo Liner Silver

Чулки можно гладить при умеренной температуре без ущерба для функциональных способностей серебра. Однако при глажении чулки не должны быть влажными, в противном случае может произойти выцветание.

Состав материала

Более точную информацию можно найти на вшитой текстильной этикетке или напечатанную информацию.

Показания к применению Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Для защиты кожи, Для фиксации раневых накладок

Показания к применению Juzo Liner Silver

Рецидивирующая рожа, Рецидивирующие раневые инфекции, Суперинфекционный дерматит, Кумулятивно-токсический контактный дерматит

Показания к применению Juzo Liner Dual Stretch

Профилактика отека переднего отдела стопы, Профилактика слабо выраженного отека переднего отдела стопы

Абсолютные противопоказания

Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из этих параметров: ЛПИ < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление на палец ноги < 30 мм рт. ст.

или TcPO₂ < 20 мм рт. ст.). Декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV), септический флебит, синяя болевая флегмазия, острое рожистое воспаление кожи, острые бактериальные, вирусные или аллергические воспаления, отеки конечностей, возникшие по неизвестной причине.

Относительные противопоказания

Мокнущие дерматозы с выраженными симптомами, непереносимость давления или компонентов изделия, тяжелые нарушения чувствительности конечности, прогрессирующая периферическая невропатия (например, при сахарном диабете), первичный хронический полиартрит, окклюзия периферической артерии (ППА) I/II степени, злокачественная лимфедема.

Важно

Если в области применения есть открытые раны, перед использованием Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch область раны необходимо полностью покрыть стерильной раневой накладкой, обеспечивающей надлежащий уход. Группа компаний Julius Zorn GmbH не несет ответственности за последствия несоблюдения этих противопоказаний.

Побочные действия

При правильном использовании побочных действий не выявлено. Однако при возникновении негативных изменений (например, кожных раздражений) в ходе назначенного применения незамедлительно обратитесь к своему врачу или продавцу медицинских товаров. Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите его и незамедлительно обратитесь к врачу. Изготовитель изделия не несет ответственности за ущерб/повреждения, вызванные неправильным обращением или использованием не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

Stanovenie účelu

Výrobky Juzo Liner, Juzo Liner Silver a Juzo Liner Dual Stretch sú nafahovacie pančuchy pre kompresnú terapiu. Sú tak príslušenstvom pre kompresný tovar, pretože podporujú jeho účinky. Nosenie nafahovacích pančúch slúži hlavne pri citlivej a podráždenej pokožke na ochranu pokožky. Používajú sa okrem toho pod kompresným tovarom na fixáciu obkladov na rany a pelot. Samotné pančuchy Juzo Liner nevytvárajú kompresiu. Sú dimenzované iba na nosenie medzi medicínskymi prispôsobivými kompresnými systémami a slúžia tu dodatočne na hygienické účely. Samotné pančuchy Juzo Liner Silver nevytvárajú kompresiu. Dajú sa vďaka obsahu pletených strieborných vlákien a svojmu antibakteriálnemu účinku používať pri zapálenej pokožke a chronických ochoreniach kože.

Juzo Liner Dual Stretch sú elastické nafahovacie pančuchy s dielom nohy pre ľahkú komprimáciu. Dá sa kombinovať s medicínskymi prispôsobivými kompresnými systémami. Hodí sa predovšetkým na terapiu a profylaxiu ľahko zvýraznených edémov priehlavku.

Pokyny k používaniu

Váš odborný predajca Vám ochotne ukáže správne použitie. Drsné nezbrúsené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť veľmi jemnú pleteninu. Odporúčame preto používanie **špeciálnych rukavíc Juzo**. Nechty na nohách a stvrdnutá koža môžu viesť k škodám, ako je defektné vnútro obuvi. Natiahnite si kompresný odev ráno ihneď potom, čo vstanete, na voľnú nohu. Natiahnite si svoj kompresný odev v sede, aby ste zabránili zraneniam a pádu.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Roztiahnite pančuchu obomi rukami a natiahnite ju cez nohu.
2. Potom musíte vyhnúť pančuchu rovnomerne a bez záhybov – bez toho, aby sa pretáčala alebo ľahala za okraje – a priložiť s plochou dlaňou súčasne na nohu. Pokiaľ ste vytiahli pančuchu príliš hore, presuňte ju jednoducho späť až po kĺb priehlavku a vytiahnite ju potom menším ťahom hore.
3. Ak sedí pančucha bez záhybov, dá sa na ňu natiahnuť kompresný tovar. Rešpektujte k tomu návody na používanie príslušných výrobkov.

Rešpektujte prosím:

Noste svoj kompresný odev iba podľa lekárskeho predpisu. Kompresný odev môže vydávať iba príslušné zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Nafahovacie pančuchy sú veľmi odolná proti olejom, masť, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť pleteniny. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni.

Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte sami – mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Z hygienických dôvodov je tento výrobok určený iba pre jednu osobu.

Špeciálne pokyny k výrobku Juzo Liner Silver

Výrobky Juzo Liner Silver pôsobia vďaka vpletenému striebornému vláknku antibakteriálne. Pretože striebro môže viesť teplo a elektriku, musí sa zabrániť priamemu kontaktu s elektrickými zdrojmi (napr. fén). Výrobky Juzo Liner Silver by sa nemali dostávať v mokrom stave do kontaktu s kovmi (napr. kovový viešak na šaty). Striebro v pančuche by sa tým nemalo prefarbiť. Prostredníctvom trieslovín, ktoré sa používajú na výrobu kože vnútornej vložky obuvi, môže dochádzať k prefarbeniu pančuchy a strieborného vlákna v oblasti chodidla.

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. U sériových výrobkov platí maximálna doba skladovania 36 mesiacov. Potom sa ukončí doba použiteľnosti pančúch 6 mesiacov. Doba používania závisí od správnej manipulácie (napr. pri ošetrovaní, nafahovaní a sfahovaní) a používanie výrobkov v obvyklom rozsahu. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vyčlenená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Po dobe používania 6 mesiacov je potrebná nová kontrola telesných proporcií medicínskym odborným personálom. Pri záväznej zmene dôležitých telesných proporcií (napr. na základe sledu liečenia, zmeny hmotnosti) už liečenej časti tela môže byť odvodnené nové meranie a nové ošetrovanie tiež skôr, pred uplynutím doby použitia 6 mesiacov.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte prosím pokyny k ošetrovaniu na našej textilnej etikete alebo vytlačených údajoch. Odporúčame, aby ste otočili nafahovacie pančuchy pred praním na ľavú stranu a prvý raz prali separátne (možnosť púšťania farby). Vaše nafahovacie pančuchy by sa mali prať každý deň v úspornom alebo jemnom pracom režime. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž. Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmykať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť pančuchy po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom voľne zaveste pančuchu. Nenechávajúte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Pri sušení v sušičke používajte úsporný režim (vhodné do sušičky: pozri textilnú nálepku príj. natlačené údaje). Výrobky Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch sa nemôžu chemicky čistiť.

Špeciálne pokyny k ošetrovaniu výrobku Juzo Liner Silver

Pančuchy sa môžu žehliť pri vlažnej teplote bez toho, aby sa obmedzila funkčnosť striebra. Pančuchy ale nemôžu byť pri žehlení vlhké, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k zmene farby.

Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na našej textilnej etikete alebo natlačených údajoch.

Indikácie Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Na ochranu pokožky, Na fixáciu obkladov na rany

Indikácie Juzo Liner Silver

Recidívne erysipely, Recidívne infekcie rán, Super infekčná dermatitída, Kumulatívny toxický kontaktný ekzém

Indikácie Juzo Liner Dual Stretch

Profylaxia edémov priehlavku, Ľahko zvýraznené edémy priehlavku

Absolútne kontraindikácie

Pokročilé periférne arteriálne ochorenie (ak je tento parameter k dispozícii: ABPI < 0,5, tlak artérií členka < 60 mmHg, tlak prstov < 30 mmHg alebo TcPO₂ < 20 mmHg priehlavok). Dekompenzované zlyhanie srdca (NYHA III + IV), septická flebitída, Phlegmasia coerulea dolens, akútne bakteriálne, vírusne alebo alergické zápaly, opuch končatín s neznámou príčinou.

Relatívne kontraindikácie

Výrazné mokvajúce dermatózy, neznášanlivosť na tlak alebo obsahové látky produktu, závažné poruchy citlivosti, pokročilá periférna neuropatia (napr. pri Diabetes mellitus), primárna chronická polyartritída, periférne arteriálne ochorenie (pAVK) štádium I/II, malígnym lymfómom.

Dôležité

Pokiaľ ešte existujú otvorené rany v liečenej oblasti, musí sa až do uzatvorenia rany zakryť oblasť s ranou príslušným obkladom na rany, ktorý zabezpečuje vhodný manažment exsudátu ešte predtým, než sa aplikuje výrobok Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch. Pri nedodržiavaní tejto kontraindikácie nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa počas doby nosenie zhoršovali vaše ťažkosti, stiahnite si výrobok a vyhľadajte bezodkladne

svojho lekára. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely. V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

SL

Namen uporabe

Izdelki Juzo Liner, Juzo Liner Silver in Juzo Liner Dual Stretch so podnogavice za kompresijsko terapijo. Torej so dodatna oprema h kompresijskim izdelkom, ki pripomorejo k njihovemu učinku. Nošenje podnogavic zlasti pri občutljivi in obremenjeni koži pripomore k zaščiti kože. Pod kompresijskimi izdelki so poleg tega namenjene pritrditvi oblog za rane in blazinic. Podnogavica Juzo Liner sama ne izvaja kompresije. Namenjena je samo nošenju pod medicinskimi prilagodljivimi kompresijskimi sistemi in je torej namenjena dodatni higieni. Podnogavica Juzo Liner Silver sama ne izvaja kompresije. Podnogavico z vsitimi srebrenimi vlakni in antibakterijskim delovanjem lahko uporabite tudi pri vneti koži in kroničnih kožnih bolehnih. Juzo Liner Dual Stretch je elastična podnogavica s stopalnimi delom, ki ima učinek rahlega stiskanja. Združiti jo je mogoče z medicinsko prilagodljivimi kompresijskimi sistemi. Primerna je predvsem za terapijo in profilakso rahlo izrazitih edemov spodnjega dela stopala.

Nasveti za uporabo

Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravilen način uporabe. Grobi nespiljeni nohti ali prstani z ostrim robom lahko poškodujejo fino pletivo. Zato priporočamo uporabo **posebnih rokavic Juzo**. Nohti in trda koža na stopalih ter neustrezni vložki v obutvi lahko poškodujejo nogavice. Kompresijska oblačila oblecite na razbremenjeno nogo takoj zjutraj, ko vstanete. Kompresijska oblačila si oblecite in slecite v sedečem položaju, saj s tem preprečite poškodbe in padce.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Z obema rokama raztegnite nogavico, nato pa jo z glajenjem povlecite čez stopalo.

2. Nato nogavico enakomerno in brez gub – brez obračanja ali vlečenja za robove – gladite navzgor in jo s plosko dlanjo hkrati prilagajajte nogi. Če ste nogavico povlekli previsoko, jo preprosto potisnite do skočnega sklepa in jo zgladite navzgor z manjšim pritiskom.
3. Ko je nogavica nameščena povsem gladko, lahko čezno namestite kompresijski izdelek. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo zaveznega izdelka.

Upoštevajte naslednje napotke:

Kompresijska oblačila nosite samo po navodilih zdravnika. Kompresijska oblačila vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno oseboje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Podnogavice so v veliki meri odporne na olja, mazila, vlago kože in druge vplive okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na prijem pletiva. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelka ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Iz higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo eni osebi.

Posebni napotki za nogavice Juzo Liner Silver

Nogavice Juzo Liner Silver imajo zaradi vpletenih srebrnih vlaken protibakterijsko delovanje. Ker srebro lahko prevaja toploto in elektriko, je treba preprečiti neposredni stik z električnimi viri (npr. s sušilnikom las).

Mokre nogavice Juzo Liner Silver ne smejo priti v stik s kovinami (npr. s kovinskim obešalnikom). S tem bi se lahko prišlo do razbarvanja srebra v nogavici. Zaradi taninov, ki se uporabljajo pri izdelavi usnja za notranjo podlogo čevljev, se lahko nogavica in srebrna nit na območju stopala razbarvata.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Za serijsko proizvedene izdelke velja najdaljši rok shranjevanja 36 mesecev. Dodatno k temu roku čas nošenja nogavic znaša 6 mesecev. Čas nošenja je odvisen od pravičnega rokovanja (npr. pri vzdrževanju, oblačenju in slačenju) ter uporabe izdelkov v običajnem obsegu. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom pečene ure na etiketi na embalaži. Po 6-mesečni uporabi morajo zdravstveni delavci znova preveriti telesne mere. Če se telesne mere oskrbljenega dela telesa močno spremenijo (na primer zaradi uspešnega odziva na terapijo, spremembe telesne teže), je lahko upravičena nova velikost in nova oskrba tudi pred potekom 6-mesečnega uporabnega roka.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila za vzdrževanje na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih. Priporočamo, da podnogavice pred pranjem obrnete od znotraj navzven in jih prvič operete ločeno (možnost razbarvanja). Podnogavice je

treba prati dnevno s programom za občutljive tkanine. (Juzo Liner/Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C)

Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščiti pletivo. Ne uporabljajte mehčalca. Pri ročnem pranju sperite z obilno količino vode in ne ožemajte. Priporočljiva je uporaba posebnega blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da nogavice po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožamete. Nato nogavico prosto obesite. Ne pustite je v brisači in ne sušite je na radiatorju ali soncu. Pri sušenju v sušilnem stroju uporabljajte cikel za občutljivo perilo (primernost za sušilnik: glejte etiketo oz. natisnjena navodila). Nogavice Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch niso primerne za kemično čiščenje.

Posebni napotki za nego nogavic

Juzo Liner Silver

Nogavice lahko likate pri mlačni temperaturi, da ne pride do zmanjšanja delovanja srebra. Vendar pa nogavice pri likanju ne smejo biti vlažne, saj lahko pride do razbarvanja.

Sestava materiala

Natančne podatke najdete na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih.

Indikacije za Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Za zaščito kože, Za fiksiranje oblog za rane

Indikacije za Juzo Liner Silver

Ponavljajoče se okužbe s šeno. Ponavljajoče se okužbe ran, Superinfekcija pri dermatitisu, Kumulativno toksični kontaktni ekcem

Indikacije za Juzo Liner Dual Stretch

Profilaksa edemov sprednjega dela stopala, Rahlo izraziti edemi sprednjega dela stopala

Absolutne kontraindikacije

Napredovala periferna arterijska bolezen (če velja kateri od naslednjih parametrov: ABPI < 0,5; arterijski tlak v gležnju < 60 mmHg; tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO₂ < 20 mmHg v nartu). Dekompenzirano srčno popuščanje (NYHA III + IV), septični flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutna bakterijska, virusna ali alergijska vnetja, otekanje okončine iz neznanega vzroka.

Relativne kontraindikacije

Izrazite vlažne dermatoze, preobčutljivost na pritisk ali sestavine izdelka, hude motnje občutka v okončinah, napredovala periferna nevropatija (npr. pri diabetesu mellitusu), primarni kronični poliartritis, periferna arterijska okluzivna bolezen (PAOB), stadij I/II, maligni limfedem.

Pomembno

Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem nogavic Juzo Liner /

Juzo Liner Silver/ Juzo Liner Dual Stretch predel rane najprej prekriti s sterilno oblogo, ki zagotavlja ustrezno obvladovanje izcedka, dokler se rana ne zaceli. Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nobene odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če izdelek uporabljate skladno z navodili, vendar kljub temu nastopijo težave (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost na eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, snemite izdelek in se nemudoma posvetujte z zdravnikom. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali nenamenske uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje med odpadke

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

مهم

في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولاً تغطية منطقة الجرح باستخدام ضمادة جروح معقمة لضمان التحكم المناسب في الإفراز، قبل ارتداء جوارب Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch. لا تتحمل مجموعة شركات Julius Zorn GmbH أية مسؤولية في حالة عدم الامتثال لهذه المواجع.

الآثار الجانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيُرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم تحمل مكون واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيُرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام.

إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فاخلع المنتج واستشر الطبيب على الفور. لا تُعد الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار/الإصابات الناجمة عن سوء التعامل أو الاستعمال.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرة إلى موزع الأدوات الطبية المتخصص. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة الأوروبية (MDR) ٧٤٥/٢٠١٧ (EU).

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية/ الوطنية المعمول بها.

نصيحة: توفر شبكة الغسيل لحماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُنعم ملابس! في حالة الغسيل اليدوي، اشطف جيدًا، لكن بدون فرك. ونوصي باستخدام المنظف الخاص المعتدل من Juzo. يمكنك تقليل وقت التجفيف من خلال وضع الجوارب بعد الغسيل على منشفة موبرة سميكة، ثم لفها بها والضغط عليها بقوة، ثم تعليق الجوارب منفردًا. لا تترك المنتج في المنشفة، ولا تجففه بتعرضه للحرارة أو لأشعة الشمس. عند التجفيف في مجفف الملابس، نرجو استخدام برنامج الغسيل اللطيف (مناسب للمجفف: انظر الملصق القماشي أو المعلومات المطبوعة). لا يُسمح بتنظيف جوارب Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch تنظيفًا كيميائيًا.

إرشادات العناية الخاصة بالجوارب

Juzo Liner Silver

يمكن كسب الجوارب في درجة حرارة دافئة، دون أن يتسبب ذلك في الحد من وظيفة الفضة. إلا أنه ينبغي ألا تكون الجوارب رطبة عند الكي، وإلا قد يحدث تغيير في اللون.

تكوين المواد

يمكنك العثور على بيانات أكثر تفصيلًا في الملصق القماشي المخيط أو المعلومات المطبوعة عليه.

دواعي استعمال Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

لحماية الجلد، لتثبيت ضمادات الجروح

دواعي استعمال

دواعي استعمال Juzo Liner Dual Stretch

• الوقاية من وذمة مقدمة القدم، الوذمة الخفيفة في مقدمة القدم

دواعي استعمال Juzo Liner Silver

حمرة الجلد المتكررة، عدوى الجروح المتكررة، التهاب الجلد الناجم عن العدوى، التهاب الجلد التماسي السام التراكمي

موانع الاستعمال المطلقة

مرض الشرايين المحيطية المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلمات تنطبق على: مؤشر ضغط كاحلي عضدي > ٠,٥، ضغط الشرايين في الكاحل > ٦٠ مم زئبقي، ضغط إصبع القدم > ٣٠ مم زئبقي أو ضغط الأكسجين عبر الجلد > ٢٠ مم زئبقي بظهر القدم). قصور القلب اللا تعويضي (NYHA III + IV)، التهاب الوريد الالتهابي، التهاب الوريد المُرزق المؤلم، التهابات البكتيرية الحادة، التهاب الفيروسي أو التحسسي، تورم في الأطراف لسبب غير معروف.

موانع الاستعمال النسبية

الأمراض الجلدية النازفة الشديدة، عدم التوافق مع الضغط أو مكونات المنتج، اضطرابات الإحساس بالأطراف، اعتلال الأعصاب المحيطي المتقدم (مثل داء السكري)، التهاب المفاصل الأولي المزمن، مرض الشريان المحيطي (PAD) المرحلة الأولى/الثانية، الوذمة اللمفية الخبيثة.

محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة الجوارب المزودة بحافة لاصقة انتبه إلى التالي: يجب أن تكون الأرجل دون شعر، وخالية من الزيوت والمسحوق والكريمات والمرامح. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك. لا تبشر الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب صحية تم تصميم هذا المنتج لشخص واحد فقط. الجوارب التحتية هي منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمرامح والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر متانة النسيج بفعل تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك. لا تبشر الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب صحية تم تصميم هذا المنتج لشخص واحد فقط.

إرشادات خاصة لمنتج Juzo Liner Silver

جوارب Juzo Liner Silver تؤثر تأثيرًا مضافًا للجراثيم بفضل خيوط الفضة المَحِيطة. ولأن الفضة قادرة على توصيل الحرارة والكهرباء، يتعين تجنب التلامس المباشر مع المصادر الكهربائية (مثل مجفف الشعر).

يجب ألا تلامس جوارب Juzo Liner Silver وهي مبللة مع المعادن (مثل شموعات الملابس المعدنية). قد يتغير لون الفضة في الجورب نتيجة لذلك.

يمكن لعوامل الدباغة، التي تُستخدم في إنتاج جلد بطانة الأحذية، أن تغير لون الجورب والخيوط الفضي في منطقة القدم.

إرشادات التخزين والصلاحيّة

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. في حالة المنتجات المتسلسلة، يتم تطبيق فترة تخزين قصوى تبلغ ٣٦ شهرًا. ويُضاف إليها مدة استخدام الملابس الضاغطة، والتي تبلغ ٦ أشهر. وتتوقف مدة الاستخدام على التعامل السليم (على سبيل المثال عند العناية والارتداء والخلع) واستخدام المنتجات بالقدر المعتاد. تتم طباعة المنتجات المصممة حسب المقاس هي منتجات للاستخدام الفوري. فإنه

يلزم إجراء فحص جديد لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين بعد الاستخدام لمدة ٦ أشهر. إذا كان هناك تغيير كبير في حجم الجسم المعني (على سبيل المثال بسبب نجاح العلاج أو تغير الوزن) لجزء الجسم الذي يلقى الرعاية بالفعل، فيمكن ترديد القياس بقياس جديد ورعاية جديدة أيضًا في وقت مبكر قبل انقضاء فترة ٦ أشهر.

تعليمات الغسل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملصق القماشى المَحِيطة أو البيانات المطبوعة. نوصي بقلب الجوارب التحتية على اليسار قبل الغسيل وغسلها على حدة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان). يجب غسل الجوارب التحتية يوميًا في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط. (Juzo Liner Silver / Juzo Liner: ٦٠ درجة مئوية / Juzo Liner Dual Stretch: ٤٠ درجة مئوية)

الغرض من الاستخدام

المنتج Juzo Liner Dual Stretch و Juzo Liner Silver عبارة عن جوارب تحتية للعلاج بالضغط. وهي بمثابة كمامات للملابس الضاغطة لتعزيز فعاليتها وتأثيرها. يهدف ارتداء الجوارب التحتية إلى حماية البشرة، لاسيما الحساسة والمجهدة. ما تُرتدى تحت الملابس الضاغطة لتثبيت ضمادات الجروح والوسادات أيضًا. تؤدي Juzo Liner أي ضغط. وُصممت فقط للارتداء تحت الأنظمة الضاغطة الطبية المتواهمة، وهي تساهم هنا في النظافة الصحية. لا تؤدي Juzo Liner Silver أي ضغط. ويمكن استخدامها في حالة الجلد المتهب والأمراض الجلدية المزمنة بفضل خيوط الفضة المَحِيطة والتأثير المضاد للجراثيم. إن Juzo Liner Dual Stretch عبارة عن جورب تحتي من جزءه قدم مضغوط قليلاً. يمكن دمجه مع أنظمة الضغط التكميلية طبيًا. وه و مناسب بشكل خاص للعلاج الوقاية من وذمة مقدمة القدم الظاهرة قليلاً.

تعليمات الاستخدام

يُسر الموزع المختص أن يوضح لك طريقة الاستخدام الصحيح.

أظافر الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف كبير بالنسيج الرقيق. لذلك نوصي باستخدام القفازات الخاصة من Juzo.

أظافر القدمين والبشرة المتشققة يمكن أن تؤدي إلى أضرار كما هو الحال مع بطانة الأحذية التالفة. قم بارتداء الملابس الضاغطة على ساكك المشكوفة فور استيقاظك صباحًا. ارتدّ الجورب الضاغطة/ السروال رتدّ الجورب الضاغطة/السروال الضاغطة وأخلعه أثناء الجلوس لتجنب الإصابات والسقوط.

الجوارب Juzo Liner Silver / Juzo Liner

Juzo Liner Dual Stretch

١. قم بتمديد الجورب بكلتا اليدين واسحبه فوق القدم.
٢. والآن اسحب الجورب إلى أعلى بشكل متساو وبدون طيات - دون التواء أو سحب الجورب - وفي الوقت نفسه ضعه على الساق بيدك وهي ميسوطة. وفي حالة سحب الجورب إلى الأعلى أكثر من اللازم، يمكنك بكل بساطة إعادته مرة أخرى إلى الكاحل ثم سحبه إلى أعلى بدرجة أقل.
٣. وعند وضع الجورب بلا طيات، يمكنك ارتداء الملابس الضاغطة فوقه. يُراعى في هذا الشأن تعليمات استخدام المنتج المعني.

يرجى مراعاة ما يلي:

يرجى مراعاة ما يلي: لا ترتدّ الملابس الضاغطة إلا بعد توصية من الطبيب. وينبغي عدم الحصول على هذه الملابس الضاغطة إلا من قِبَل المتخصصين الطبيين عبارة عن منتج مقاوم Juzo المدربين تدريبًا مناسبًا. الملابس الضاغطة من بدرجة كبيرة للزيوت والمرامح والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر متانة النسيج بفعل تركيبات

**CH** **REP****MD**

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Aporerado en Suiza	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Befuldmetigt repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveystuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	İsviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	Význam symbolov	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Pooblašteni zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي

**LOT****REF****UDI**

Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج



www.juzo.com



DE	Bedeutung der Symbole	Gebrauchsanweisung beachten/ Elektronische Gebrauchsanweisung	Trocken aufbewahren
EN	Meaning of the signs	Follow the instructions for use/ Electronic instructions for use	Store in a dry place
FR	Signification des symboles	Respecter le mode d'emploi/ Mode d'emploi électronique	À conserver dans un endroit sec
IT	Significato dei simboli	Rispettare le istruzioni d'uso/ Istruzioni d'uso elettroniche	Conservare in luogo asciutto
PT	Significado dos símbolos	! Ler atentamente as instruções de utilização/ Instruções de utilização eletrónicas	Guardar em local seco
ES	Significado de los símbolos	Observar las instrucciones de uso/ Instrucciones de uso electrónicas	Conservar en un lugar seco
NL	Betekenis van de symbolen	Neem de gebruiksaanwijzing in acht/ Elektronische gebruiksaanwijzing	Droog bewaren
DA	Betydning af symbolerne	Læs brugsanvisningen/ Elektronisk brugsanvisning	Opbevares tørt
SV	Teckenförklaring	Läs bruksanvisningen/ Elektronisk bruksanvisning	Förvaras torrt
FI	Tuotepakkauksen	Käyttöohjetta on noudatettava/ Sähköinen käyttöohje	Säilytettävä kuivassa
NO	Betydningen av symbolene	Følg bruksanvisningen/ Elektronisk bruksanvisning	Oppbevares på et tørt sted
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης/ Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	Sembollerin açıklaması	Kullanım talimatlarına uyun/ Elektronik kullanım talimatları	Kuru bir ortamda saklayın
HR	Značenje simbola	Obratite pozornost na upute za uporabu/ Upute za uporabu u elektroničkom obliku	Čuvajte na suhom mjestu
PL	Znaczenie symboli	Przestrzegać instrukcji użycia/ Elektroniczna instrukcja użycia	Przechowywać w suchym miejscu
RU	Значение символов	Соблюдать инструкцию по эксплуатации/Инструкция по эксплуатации в электронном виде	Хранить в сухом месте
SK	Význam symbolov	Dodržiavať návod na používanie/ Elektronický návod na používanie	Skladovať v suchu
SL	Pomen simbolov	Upoštevajte navodila za uporabo/ Navodilo za uporabo v elektronski obliki	Hranite na suhem
AR	معاني الرموز	يجب مراعاة تعليمات الاستخدام/ دليل الاستخدام الإلكتروني	يجب التخزين في مكان جاف



Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Zweckbestimmung: Kompression
Protect from sunlight	Disposal in household waste	Intended purpose: Compression
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Usage prévu: Compression
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Destinazione d'uso: Compressione
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum	Objetivo pretendido: Compressão
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Finalidad: Compresión
Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil	Beoogd doel: Compressie
Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald	Formålsbestemmelse: Kompression
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet	Avsedd användning: Kompression
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä	Käyttötarkoitus: Kompressio
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet	Destinazione d'uso: Compressione
Να προστατευείται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Προβλεπόμενη χρήση: Συμπίεση
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Kullanım amacı: Kompresyon
Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Namjenska upotreba: Kompresija
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Przeznaczenie: Terapia uciskowa
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Целевое назначение: Компрессия
Chránit pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad	Stanovenie účelu: Kompresia
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjske odpadke	Namen uporabe: Kompresija
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية	الضغط: الغرض من الاستخدام

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen? Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.



Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share? If so, please take our survey.



Gültig für | Valid for:

Juzo Liner, Juzo Liner Silver, Juzo Liner Dual Stretch

Made in Germany



www.juzo.com



Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · juzo.com



Berro AG · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd

The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain